

# NOTITIAE

SACRA CONGREGATIO PRO SACRAMENTIS ET CULTU DIVINO

– SECTIO PRO CULTU DIVINO –



# NOTITIAE

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica editi cura  
*Sectionis pro Cultu Divino* Sacrae Congregationis pro Sacramentis et Cultu Divino

« Notitiae » prodibunt semel in mense. Libenter, iudicio Directionis, nuntium dabitur Actorum, inceptuum, editionum in re liturgica, praesertim e Conferentiis Episcopalibus vel Commissionibus liturgicis nationalibus emanantium, si scriptorum vel periodicorum exemplar missum fuerit.

*Directio:* Commentarii sedem habent apud S. Congregationem pro Sacramentis et Cultu Divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta his verbis inscripta NOTITIAE. *Città del Vaticano. Administratio* autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano - c.c.p. N. 1-16722.*

Pro commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 4.500 - extra Italiam lit. 5.500 (\$ 11). Singuli fasciculi veneunt: lit. 400 (\$ 0,70) — Pro annis elapsis singula volumina: lit. 9.000 (\$ 15); singuli fasciculi: lit. 800 (\$ 1,40).

Libreria Vaticana fasciculos Commentarii mittere potest etiam *via aërea*. Typis Polyglottis Vaticanis.

## 115

## Vol. 12 (1976) - Num. 2

### *Allocutiones Summi Pontificis*

|                                                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| Cherchez vraiment le Seigneur dans la prière . . . . .                         | 49 |
| Inserite subito i vostri bambini nella Chiesa con il Santo Battesimo . . . . . | 50 |
| L'Arcano e benedetto ministero della riconciliazione . . . . .                 | 50 |

### *Acta Congregationis*

#### Summarium decretorum:

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Confirmatio deliberationum Conferentiarum Episcopaliū circa interpretationes populares . . . . . | 52 |
| Confirmatio textuum Propriorum Religiosorum . . . . .                                            | 54 |
| Patroni confirmatio . . . . .                                                                    | 55 |
| Missae votivae in sanctuariis . . . . .                                                          | 55 |
| Calendaria particularia . . . . .                                                                | 55 |

### *Studia*

|                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| Vers une célébration commune de la Fête de Pâques . . . . .                   | 57 |
| La Messa è un unico atto di culto risultante da Parola e Eucarestia . . . . . | 61 |
| Le chant sacré aujourd'hui (II) . . . . .                                     | 66 |

### *Celebrationes particulares*

#### De Beatificationibus:

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| B. Carolus Iosephus Eugenius de Mazenod . . . . . | 72 |
| B. Arnoldus Janssen . . . . .                     | 73 |
| B. Iosephus Freinademetz . . . . .                | 76 |
| B. Maria Teresia Ledochowska . . . . .            | 78 |

### *Instauratio liturgica*

|                                                                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Lettre du Cardinal Jean Villot à Monseigneur Robert Coffy, Président de la Commission Episcopale Française de Liturgie . . . . . | 81 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

### *Varia*

|                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------|----|
| Le sens de la prière monastique aujourd'hui dans l'Eglise . . . . . | 84 |
|---------------------------------------------------------------------|----|

### *Chronica*

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| Tre convegni di aggiornamento liturgico a cura del C.A.L. . . . . | 87 |
| Commissionum liturgicarum Conventus . . . . .                     | 87 |

## SOMMAIRE

### **Discours du Saint-Père** (pp. 49-51)

*Cherchez vraiment le Seigneur dans la prière.* Il est nécessaire d'approfondir le sens de la prière personnelle et communautaire pour pouvoir rencontrer le Seigneur.

*Ne tardez pas à introduire vos enfants dans l'Eglise par le baptême.* L'exhortation s'adresse aux pères et mères de famille et les invite à prendre conscience de leur devoir: qu'ils introduisent sans tarder leurs enfants dans la famille de l'Eglise par le moyen du baptême.

*Le ministère sacré et mystérieux de la réconciliation.* Renouveau et réconciliation, flamme de spiritualité et d'amour, retour à la vie chrétienne: tels sont les fruits du sacrement de la réconciliation au cours de l'Année Sainte qui sont signalés par le Pape.

### **Etudes** (pp. 57-71)

*Vers une célébration commune de Pâques* (pp. 57-60). Le désir exprimé de Vatican II pour la fixation de la date de Pâques vient d'être repris par le Secrétariat pour l'Unité des chrétiens, chargé par le Pape de proposer aux autres Eglises de célébrer Pâques le dimanche qui suit le deuxième samedi d'avril, et cela à partir de 1977.

*La Messe, acte unique résultant de la Parole et de l'Eucharistie* (pp. 61-65). Plusieurs documents du concile et de la réforme liturgique rappellent le lien étroit qui unit les deux parties de la Messe, au point de créer entre elles une unité indissoluble. Des raisons d'ordre historique et théologique fondent une pratique que la III<sup>me</sup> Instruction résume en disant: « Il n'est pas permis de séparer une partie de l'autre en les célébrant à des temps et en des lieux différents ».

*Le chant sacré aujourd'hui (II)* (pp. 66-71). On constate actuellement, surtout auprès des jeunes, un regain d'intérêt pour le chant grégorien. S'agit-il d'une mode éphémère ou d'un véritable renouveau? La solution consiste à dépasser le plan de la culture et de favoriser dans la liturgie l'équilibre harmonieux entre diverses expressions musicales.

### **Célébrations particulières** (pp. 72-80)

On trouvera les textes approuvés pour les Messes en l'honneur des nouveaux Bienheureux: Eugène de Mazenod, Arnold Janssen, Joseph Freinademetz et Marie-Thérèse Ledochowska.

### **Réforme liturgique** (pp. 81-83)

*Lettre du Cardinal J. Villot au Président de la Commission épiscopale française de Liturgie.* En réponse à l'hommage offert au Pape du nouveau Missel français en un volume, le Cardinal Villot, au nom du Saint-Père, a envoyé à Monseigneur R. Coffy une lettre dans laquelle il rappelle qu'on ne peut admettre des expériences arbitraires, des innovations extravagantes, ni la désobéissance au Souverain Pontife qui, dans la Constitution Apostolique *Missale Romanum*, a prescrit l'usage du nouveau Missel à la place de l'ancien.

### **Varia** (pp. 84-86)

*Le sens de la prière monastique dans l'Eglise d'aujourd'hui.* Une conférence de Monseigneur R. Coffy aux moniales expose comment le témoignage de leur prière et de leur vie doit être tel que leurs communautés soient pour le monde des lieux privilégiés où l'on cherche et où l'on trouve Dieu.

## SUMARIO

### Discursos del Santo Padre (pp. 49-51)

*Buscad de veras al Señor en la oración.* Es necesario profundizar el sentido de la plegaria personal y comunitaria para poder encontrar al Señor.

*Introducid enseguida en la Iglesia a vuestros niños con el Bautismo.* La exhortación se dirige a los padres y a las madres para que, obrando con la debida conciencia, introduzcan enseguida a sus niños en la familia de la Iglesia por medio del Bautismo.

*El arcano y bendito ministerio de la reconciliación.* Renovación y reconciliación, llamada de espiritualidad y de amor, retorno a la vida cristiana: son frutos del Sacramento de la reconciliación en el transcurso del Año Santo, señalados por el Papa.

### Estudios (pp. 57-71)

*Hacia una celebración común de Pascua* (pp. 57-60).

El deseo, expresado por el Concilio Vaticano II, de fijar la fecha de Pascua en un determinado Domingo, ha sido últimamente tomado de nuevo en consideración por parte del Secretariado para la Unión de los Cristianos, el cual, por encargo del Papa, ha propuesto a las diferentes Iglesias no católicas que se celebre la fiesta de Pascua el Domingo que sigue al segundo sábado de Abril, y esto a partir de 1977.

*Misa: un único acto de culto integrado por la Palabra y la Eucaristía* (pp. 61-65).

Más de un documento conciliar y de la reforma litúrgica recuerdan el nexo íntimo que existe entre las dos partes de la Misa, hasta tal punto que de ambas resulta una unidad indivisible. Razones de orden histórico y teológico constituyen la base de una praxis, sintetizada en la siguiente advertencia de la Tercera Instrucción: « No es lícito separar una parte de la otra, celebrándolas en tiempos y lugares diferentes ».

*El canto sagrado, hoy día (II)* (pp. 66-71).

Se comprueba actualmente, sobre todo entre los jóvenes, un creciente interés por el canto gregoriano. ¿Se trata de una modo efímera o de una auténtica renovación? La solución está en rebasar el plano de la cultura y favorecer el equilibrio armónico entre diversas formas de expresión musical.

### Celebraciones particulares (pp. 72-80)

Se incluyen los textos nuevos aprobados para la Misa en honor de los Siervos de Dios últimamente beatificados: Eugenio de Mazenod, Arnoldo Janssen, José Freinademetz y María Teresa Ledochowska.

### Reforma litúrgica (pp. 81-83)

*Carta del Card. Jean Villot al Presidente de la Comisión Episcopal Francesa.* Respondiendo a la presentación hecha al Papa del nuevo Misal francés en un solo volumen, el Card. Villot, en nombre del Santo Padre, ha enviado a Mons. R. Coffy una carta en la cual afirma: no se pueden admitir más ni experiencias arbitrarias de extravagantes innovaciones, ni la desobediencia al Sumo Pontífice que, en la Constitución Apostólica *Missale Romanum*, prescribe el uso del nuevo Misal en substitución del antiguo.

### Varia (pp. 84-86)

*El sentido de la oración monástica en la Iglesia de hoy día.* En el mundo actual, el testimonio de la plegaria ofrecido por las comunidades monásticas logra que se conviertan en lugares en que se busca y se encuentra a Dios. Es lo que dice S. E. Mons. Coffy en una de sus conferencias.

## SUMMARY

### **Discourses of the Holy Father** (pp. 49-51)

*Seek the Lord in truth in Prayer.* In order to encounter the Lord, it is necessary above all to deepen the sense and meaning of personal and community prayer.

*Introduce your children into the Church without delay through baptism.* This exhortations is addressed to parents, so that in all sincerity of conscience they will introduce their children without delay into the family, which is the Church, through the Sacrament of baptism.

*The mysterious and blessed ministry of reconciliation.* Renewal and reconciliation, flame of spirituality and love, return to the Christian life: these are fruits of the sacrament of reconciliation in the course of the Holy Year emphasized by the Pope.

### **Studies** (pp. 57-71)

*Towards a common celebration of Easter* (pp. 57-60).

The explicit desire of Vatican II for a fixed date of Easter, has been taken up once more by the Secretariat for Promoting Christian Unity. This Secretariate has been charged by the Holy Father to propose to the other Churches to celebrate Easter on the Sunday which follows the second Saturday in April. The proposed date is 1977.

*The Mass: a single act of worship, Word and Sacrament* (pp. 61-65).

More than one document emanating from the Council, or from the Liturgical Reform underlines the strict link which binds together the two parts of the Mass. A link which creates between them an unbroken unity. Both historical and theological reasons are the foundation of the statement of the Third Instruction: "It is forbidden to separate one part of the Mass from the other, by celebrating them at different times and in different places".

*Sacred Chant Today (II)* (pp. 66-71).

There is a remarkable movement of a renewed interest in Gregorian Chant today, especially among the younger generation. Is this renewed interest a passing mood or the expression of a genuine renewal? The solution would seem to consist in a movement which would go beyond the limits of a particular culture in order to favour an harmonious balance among the various musical expressions.

### **Particular Celebrations** (pp. 72-80)

We reproduce here the approved texts of the new Masses in honour of the recently beatified Saints: Eugenie de Mazenod, Arnold Janssen, Joseph Freinademetz and Maria Teresa Ledochowska.

### **The Liturgical Reform** (pp. 81-83)

*Letter of Cardinal Villot to the President of the French Episcopal Commission for the Liturgy.*

On the occasion of the presentation to the Holy Father of the new French Missal in one volume, Cardinal Villot in a Letter sent to Mgr. R. Coffy in the name of the Holy Father, recalled that all arbitrary experimentation, all extravagant innovations are forbidden. Nor can disobedience to the Holy Father be countenanced who, by the Apostolic Constitution at the head of the Roman Missal prescribes the use of the new Missal which replaces the old one.

### **Varia** (pp. 84-86)

*The meaning of monastic Prayer in the Church today.* A Conference of Mgr. Coffy given to Nuns exposes how the witness of the prayer of a monastic community should be such, that these communities are really the privileges places where God is sought and found.

## ZUSAMMENFASSUNG

### **Papstansprachen (S. 49-51)**

*Suchet in aller Wahrheit den Herrn im Gebete.* Es ist notwendig, den Sinn für das persönliche und gemeinschaftliche Gebet zu vertiefen, um dem Herrn begegnen zu können.

*Gliedert eure Kinder sofort durch die Taufe in die Kirche ein.* Diese Aufforderung richtet sich an die Väter und Mütter, damit sie ihre Kinder sofort wie es ihre Gewissenspflicht ist, durch die Taufe in die Familiengemeinschaft der Kirche einführen.

*Das geheimnisvolle und gnadenreiche Amt der Versöhnung.* Erneuerung und Versöhnung, Feuer des Geistes und der Liebe, sowie Rückkehr zu einem christlichen Leben sind die Früchte des Sakramentes der Versöhnung während des Heiligen Jahres.

### **Studien (S. 57-71)**

*Auf dem Weg zu einer gemeinsamen Osterfeier (S. 57-60).*

Das Einverständnis des Zweiten Vatikanischen Konzils mit der Festlegung der Osterfeier auf einen bestimmten Sonntag, hat das Sekretariat für die Einheit der Christen jüngst wieder aufgegriffen. Im Auftrag des Papstes hat es den nicht-katholischen christlichen Gemeinschaften vorgeschlagen, Ostern am Sonntag nach dem zweiten Samstag im April zu feiern, beginnend mit dem Jahr 1977.

*Die Meßfeier als einziger gottesdienstlicher Akt, bestehend aus Wortgottesdienst und Eucharistiefeier (S. 61-65).*

Mehrere Dokumente des Konzils und der Liturgiereform weisen auf die enge Verbindung dieser beiden Teile der Meßfeier hin, die eine untrennbare Einheit bilden. Geschichtliche und theologische Gründe lassen sich für diese Praxis anführen, bezüglich der die dritte Instruktion mahnt: « Es ist nicht erlaubt, beide Teile voneinander zu trennen und sie zu verschiedenen Zeiten oder an verschiedenen Orten zu feiern ».

*Der heutige gottesdienstliche Gesang (II) (S. 66-71).*

Man stellt gegenwärtig, besonders unter der Jugend, ein wachsendes Interesse für den gregorianischen Gesang fest. Handelt es sich um eine vorübergehende Modeerscheinung oder um eine wirkliche Erneuerung? Man wird nach Lösungen suchen müssen, die die kulturelle Ebene übersteigen und ein Gleichgewicht zwischen den unterschiedlichen musikalischen Ausdrucksformen herstellen.

### **Besondere Feiern (S. 72-80)**

Es werden einige neue liturgische Formulare abgedruckt: Die Meßtexte zu Ehren der kürzlich seliggesprochenen Diener Gottes: Eugen de Mazenod, Arnold Janssen, Joseph Freinademetz und Maria Theresa Ledochowska.

### **Liturgische Erneuerung (S. 81-83)**

*Schreiben von Kardinal Villot an den Vorsitzenden der Liturgischen Kommission der französischen Bischofskonferenz.* Als Antwort auf die Überreichung des neuen einbändigen französischen Meßbuches hat Kardinal Villot im Auftrag des Papstes an Bischof R. Coffy ein Schreiben gerichtet, in dem er dazu auffordert, weder eigenmächtige Experimente noch den Ungehorsam gegenüber dem Papst zuzulassen, der mit der Apostolischen Konstitution *Missale Romanum* den Gebrauch des neuen Missale anstelle des früheren vorschrieb.

### **Verschiedenes (S. 84-86)**

*Die Bedeutung des klösterlichen Gebets in der heutigen Kirche.* Das Zeugnis des Gebets in den klösterlichen Gemeinschaften bewirkt, daß sie inmitten dieser Welt zu Orten werden, an denen man Gott sucht und findet (Bischof Coffy in einem Vortrag).

# Allocutiones Summi Pontificis

## CHERCHEZ VRAIMENT LE SEIGNEUR DANS LA PRIERE

*Summus Pontifex Paulus VI, in vigilia Nativitatis Domini 1975, catholicis in Gallia his verbis, televisione, allocutus est.*

... Et maintenant que va-t-il advenir de cette Année sainte? Tout ce grand mouvement spirituel sera-t-il sans lendemain? Cela dépend de vous. Permettez-nous de vous indiquer trois chemins essentiels.

*Tout d'abord, ayez le courage de la foi* et de ses conséquences inéluctables. Il est des façons de penser, des attitudes morales qu'un chrétien ne peut accepter, même si l'époque et l'ambiance générale y portent. Soyez donc bien persuadés que la fidélité au Christ à travers l'Eglise est toujours le meilleur service que vous puissiez rendre à la société d'aujourd'hui et de demain.

En second lieu, *travaillez sans relâche à la réconciliation* des personnes et des groupes sociaux là où le Seigneur vous a placés: en famille, dans le voisinage, dans votre milieu, dans votre cité, dans vos communautés chrétiennes. Il faut satisfaire les droits de chacun sans omettre de lui rappeler ses devoirs et sans se laisser prendre par une dialectique de lutte, de mépris ou de haine.

Et vous, fils de l'Eglise, soyez les premiers à construire entre vous cette réconciliation et cette unité.

Enfin, *cherchez vraiment le Seigneur dans la prière*. Oui, retrouvez davantage encore le sens de la prière personnelle et communautaire. Sans elle, c'est le grand risque du discours et de l'activisme. Sans elle, il est radicalement impossible de croire, d'espérer et d'aimer selon l'Evangile.

Chers Fils de France, donnez-vous la main pour continuer l'œuvre de l'Année sainte. Vous savez notre confiance et notre affection profondes. En vous souhaitant de célébrer « en esprit et en vérité » la Nativité du Christ Sauveur, nous vous bénissons de tout cœur.

## INSERITE SUBITO I VOSTRI BAMBINI NELLA CHIESA CON IL SANTO BATTESIMO

*Ex allocutione habita a Summo Pontifice Paulo VI, in prima dominica anni 1976, ante orationem « Angelus » in area ante Basilicam Vaticanam.*

La nostra benedizione, che vuol avere in se stessa la virtù biblica del disegno divino su gli umani avvenimenti, è oggi specialmente per voi, procreatori responsabili dei nuovi cittadini della terra; per voi, Genitori degni di tal nome, che noi scongiuriamo ad essere difensori e protettori dei vostri figli, fin da quando essi riposano vivi ed inermi nel grembo materno. Per voi, specialmente Padri e Madri, fondatori della prima, sacra società, ch'è la Famiglia cattolica, ai quali noi raccomandiamo, con l'intensità degli interessi superiori dell'umana e cristiana sollecitudine, di inserite subito, e con la dovuta coscienza, i vostri bambini venuti alla luce, nella Famiglia immortale, ch'è la Chiesa, col santo battesimo, del quale voi, con i padrini da voi scelti, dovete essere i cultori, gli educatori, quali tale rinascita spirituale esige fortunatamente che voi siate.

## L'ARCANO E BENEDETTO MINISTERO DELLA RICONCILIAZIONE

*Ex allocutione Summi Pontificis Pauli VI, habita in aula Consistorii die 13 febr. 1976, ad Religiosos « Paenitentiarios » Patriarchalium Basilicarum Romanarum.*

Se l'Anno Santo è stato soprattutto quel grande movimento di rinnovamento e di riconciliazione, che non ci siamo stancati di additare a tutti i fedeli, dandone le grandi linee direttive fin dalla Bolla d'indizione *Apostolorum Limina*, ciò si è realizzato nel segreto inviolabile delle coscienze; se una grande fiamma di spiritualità e di amore, per un'accresciuta sensibilità sociale verso i fratelli è passata alta sul mondo per riaccendere energie forse sopite e per dare nuovo calore a quelle già vigili e generose, ciò è avvenuto principalmente nell'incontro con Dio, nella celebrazione del sacramento della peni-



tenza, della conversione, della *metanoia*, che ha fatto rivivere per tanti fedeli le parabole della misericordia di Dio (cf. *Mt* 18, 11-14, 21-35; *Lc* 15) preparandoli all'incontro col Cristo alla mensa eucaristica; se l'Anno Santo è stato un ritorno alle fonti della vita cristiana, un bisogno ricuperato di preghiera e di servizio a Dio e al prossimo, ciò ha avuto la sua propedeutica e il suo culmine nell'arcano e benedetto ministero della riconciliazione (cf. *2 Cor* 5, 18).

---

*Eucharisties de tous pays*; éditions du Centre National de Pastorale Liturgique, Paris 1975, collection « Célébrations », 120 pages.

Ce livret, introduit par le P. BÉGUERIE, directeur du C.N.P.L., contient les quatorze Prières eucharistiques approuvées par le Saint-Siège à la date du 25 octobre 1975 pour différents pays et diverses circonstances particulières. Chacun de ces textes, original ou en traduction française, est présenté par le P. EVENOU, du C.N.P.L., et accompagné de notes et commentaires qui l'éclairent au plan de la pastorale ou de la célébration liturgique. On appréciera la justesse de l'introduction, qui fournit une petite « somme », complétée par un lexique indispensable, sur la nature et les exigences de toute Prière eucharistique. On notera également l'honnêteté de chaque présentation, qui précise exactement les limites de territoire et de temps dans lesquelles l'usage de la Prière spéciale a été autorisé. Enfin, on découvrira avec intérêt toutes les variantes qui, en respectant la structure de la Prière eucharistique, actualisent et personnalisent les intercessions, aussi bien dans le Missel Romain que dans sa version en langue allemande.

Une telle publication rendra donc grand service aux liturgistes en leur permettant d'étudier ces textes importants, dont plusieurs sont peu accessibles et même inconnus de beaucoup. La collection qu'elle présente est, par elle-même, une preuve de la compréhension et de l'ouverture avec lesquelles le Saint-Siège accueille les propositions de nouvelles Prières eucharistiques, lorsqu'elles répondent à un besoin réel et possèdent toutes les qualités requises. Elle offre, en outre, dans ces textes des spécimens de valeur qui ont été jugés dignes de l'approbation.

# Acta Congregationis

## SUMMARIUM DECRETORUM

(a die 11 ian. ad diem 10 feb. 1976)

### I. CONFIRMATIO DELIBERATIONUM CONFERENTIARUM EPISCOPALIUM CIRCA INTERPRETATIONES POPULARES

#### AFRICA

##### Malia

Decreta generalia, 12 ian. 1976 (Prot. CD 463/75): confirmatur interpretatio *bambara* ritus de Ordinatione Diaconi et Presbyteri.

#### AMERICA

##### Carribeana Regio

Decreta generalia, 7 feb. 1976 (Prot. CD 171/76): conceditur ut Preces eucharisticae pro Missis cum pueris et de reconciliatione, prout exstant in exemplari a Commissione mixta pro regionibus linguae anglicae parato, adhiberi valeant « ad experimentum » secundum normas et condiciones statutas (cf. *Notitiae* 11, 1975, pp. 4-12).

##### Venetiola

Decreta generalia, 26 ian. 1976 (Prot. CD 98/76): conceditur ut in Venetiola adhiberi valeat Ordo Paenitentiae, secundum interpretationem popularem pro dioecesibus Hispaniae iam confirmatam; et ritus de sacra Communione et de cultu Mysterii eucharistici extra Missam, secundum popularem interpretationem pro dioecesibus Columbiae iam confirmatam.

## ASIA

## India

Decreta particularia, *Regio linguae « Tamil »*, 16 ian. 1976 (Prot. CD 699/75): confirmatur interpretatio *tamil* textuum *Precis eucharisticae secundae pro Missis cum pueris necnon de reconciliatione*, qui « ad experimentum » adhiberi valeant secundum normas et condiciones statutas (cf. *Notitiae* 11, 1975, pp. 4-12).

## Patriarchatus Hierosolymitani Latinorum

Decreta generalia, 3 feb. 1976 (Prot. CD 309/76): confirmatur textus *latinus* Liturgiae Horarum propriae Patriarchatus.

## Insulae Philippinae

Decreta generalia, 21 ian. 1976 (Prot. CD 25/76): confirmatur interpretatio *ilocano* Ordinis Confirmationis.

## EUROPA

## Anglia et Cambria

Decreta generalia, 2 feb. 1976 (Prot. CD 113/76): confirmatur interpretatio *anglica* ordinis benedicendi Oleum catechumenorum et infirmorum et conficiendi Chrisma, a Commissione mixta pro regionibus linguae anglicae parata.

Die 2 feb. 1976 (Prot. CD 134/76): confirmatur interpretatio *anglica* Ordinis Confirmationis, a Commissione mixta pro regionibus linguae anglicae parata.

## Helvetiae

Decreta particularia: *Einsiedlensis*, 4 feb. 1976 (Prot. CD 18/76): confirmatur textus *latinus* necnon interpretationes *anglica*, *gallica*, *hispanica* et *italica* Missae Beatae Mariae Virginis *Einsiedlensis*.

## Hispania

Decreta particularia, *Regio Tarraconensis*, 4 feb. 1976 (Prot. CD 657/75): confirmatur interpretatio *catalaunica* Ordinis Paenitentiae.

## Hollandia

Decreta generalia, 16 ian. 1976 (Prot. CD 72/76): ad complementum Decreti Congregationis diei 17 nov. 1975 (Prot. CD 417/75), quo interpretatio *neerlandica* Ordinis Exsequiarum confirmata est, Appendix propria diocesium Ultraiectensis, Groningensis, Harlemensis, Bredanae, Rotterodamensis, eidem Ordini addenda, confirmatur.

## II. CONFIRMATIO TEXTUUM PROPRIORUM RELIGIOSORUM

Ordo Fratrum S. Augustini, 23 ian. 1976 (Prot. CD 705/75): confirmatur Proprium Missarum et Liturgiae Horarum in lingua *latina* et *italica* exaratum pro Italia et Melita.

Ordo S. Benedicti, 19 ian. 1976 (Prot. CD 512/75): confirmatur interpretatio *hispanica* Proprii Missarum Confoederationis O.S.B.

Congregatio Missionis, 13 ian. 1976 (Prot. CD 42/76): confirmatur interpretatio *hispanica* Liturgiae Horarum propriae Congregationis.

Congregatio Passionis Iesu Christi, 7 feb. 1976 (Prot. CD 70/76): confirmatur interpretatio *anglica* Proprii Missarum Congregationis.

Congregatio a SS. Stigmatibus D.N.I.C., 10 feb. 1976 (Prot. CD 168/76): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *italica* orationis Missae necnon textus *italicus* lectionis alterae Officii Lectionis Liturgiae Horarum Beati Gasparis Bertoni.

Congregatio Sororum Dominae Nostrae a Caritate Boni Pastoris, 3 feb. 1976 (Prot. CD 99/76): confirmatur interpretatio *lusitana* Proprii Missarum Congregationis.

Institutum Sororum Missionariorum a Consolata, 6 feb. 1976 (Prot. CD 129/76): confirmatur Ordo Professionis Religiosae proprius lingua *italica* exaratus.

## III. PATRONI CONFIRMATIO

Regio Longobardica in Italia, 11 dec. 1975 (Prot. CD 711/75): confirmatur electio S. Ambrosii Episcopi et Ecclesiae Doctoris apud Deum Patroni Regionis Longobardiae.

## IV. MISSAE VOTIVAE IN SANCTUARIIS

Conceditur *ad quinquennium* ut singuli per annum diebus Missa votiva celebrari possit, sed *tantum* pro peregrinis sacerdotibus, aut quoties ipsa petita Missa votiva in peregrinantium favorem dicatur, *dummodo* non occurrat dies liturgicus in nn. 1-4 tabulae praecedentiae inscriptus (cf. « Normae universales de Anno liturgico et de Calendario », n. 59, I).

Mediolanensis, 21 ian. 1976 (Prot. CD 40/76): Missa votiva Beatae Mariae Virginis in Sanctuario Beatae Mariae Virginis a Miraculis in civitate v.d. « Cantù ».

Ordo Fratrum Minorum Conventualium, 21 ian. 1976 (Prot. CD 26/76): Missa votiva Sancti Ioseph a Cupertino in Sanctuario eidem sancto dicato in civitate Auximana Provinciae Lauretanae.

Congregatio SS. Redemptoris, 10 feb. 1976 (Prot. CD 169/76): Missa votiva Sancti Alfonsi M. de Ligorio in Basilica eidem Sancto dicata, loco v.d. « Pagani », dioecesis Nucerinae Paganorum et in sacello prope cubiculum sito in quo Sanctus obiit.

Societas Divini Salvatoris, 23 ian. 1976 (Prot. CD 92/76): Missa votiva « De Mysterio Sanctae Crucis » et « De pretiosissimo Sanguine D.N.-I.C. », in Sanctuario « a Sancta Cruce » in civitate v.d. « Bad Wurzach » dioecesis Rottemburgensis.

## V. CALENDARIA PARTICULARIA

*Dioeceses*

Laudensis, 21 ian. 1976 (Prot. CD 48/76): conceditur ut celebratio Beati Vincentii Grossi in Calendarium proprium Ecclesiae Laudensis inseratur, quotannis die 7 novembris gradu *memoriae obligatoriae* peragenda.

Salernitana, 21 ian. 1976 (Prot. CD 86/76): conceditur ut celebratio Beati Ioseph Moscati in Calendarium proprium Ecclesiae Salernitanae inseratur, quotannis die 12 aprilis gradu *memoriae obligatoriae* peragenda.

Salisburgensis, 2 feb. 1976 (Prot. CD 126/76): conceditur ut celebratio Beatae Mariae Teresiae Ledochowska, in Calendarium Archidioecesis Salisburgensis inseratur, quotannis die 6 iulii tamquam *memoria ad libitum* peragenda.

Sancti Hippolyti, 3 feb. 1976 (Prot. CD 141/76): conceditur ut celebratio Beatae Mariae Theresiae Ledochowska in Calendario dioecesis Sancti Hippolyti die 6 iulii tamquam *memoria ad libitum* ascribi valeat.

Terracinensis, Latinensis, Privernensis et Setinae, 22 ian. 1976 (Prot. CD 73/76): ad normam n. 21 Instr. *Calendaria particularia* conceditur ut celebratio S. Thomae de Aquino, in civitate Privernensi et in Abbatia Fossanovae, peragi valeat die 7 martii gradu *sollemnitatis*.

Ordo Fratrum S. Augustini, 23 ian. 1976 (Prot. CD 705/75): confirmatur Calendarium particulare pro Italia et Melita.

Ordo Fratrum Minorum, 24 ian. 1976 (Prot. CD 95/76): confirmatur Calendarium particulare Provinciae Sardiniae eiusdem Ordinis.

Ordo Fratrum Minorum Cappuccinorum, 4 feb. 1976 (Prot. CD 145/76): confirmantur celebrationes particulares pro Provincia Umbriae eiusdem Ordinis, nempe:

*S. Veronicae Giuliani* *memoria obligatoria*

- in domibus religiosis dioecesis « Civitatis Castelli »:
  - die 9 iulii: S. Veronicae Giuliani
  - die 10 iulii: SS. Nicolai Pick, Willaldi et Sociorum Martyrum

- In aliis domibus Provinciae:
  - omnia ut in Calendario Commune Familiarum Franciscalium pro Provinciis Italiae, die 8 iulii 1973 (Prot. 855/73) confirmato.

*S. Iosephi a Leonessa* *memoria obligatoria*

I

VERS UNE CELEBRATION COMMUNE  
DE LA FETE DE PAQUES

Un signe manifeste et douloureux de la division entre chrétiens est certainement la diversité des dates de la célébration liturgique du mystère qui est au cœur de leur commune foi: la résurrection du Christ. C'est pourquoi le mouvement œcuménique a tout naturellement donné lieu à un effort progressif de convergence pour la fixation de la date de Pâques dans toutes les confessions chrétiennes.

Depuis la déclaration officielle de Vatican II sur la révision du calendrier, parue en appendice de la Constitution sur la Liturgie (4 décembre 1963), beaucoup d'initiatives, de recherches, de messages et de documents ont paru en faveur d'une simplification du calcul de la date pascale et de sa fixation relative, fondée sur le cycle solaire, en vue d'éviter le déséquilibre provenant d'une trop grande variabilité (22 mars-25 avril) due au cycle lunaire.

On trouvera ci-dessous l'indication bibliographique des principaux documents relatifs à cette question et parus au cours des dix dernières années.<sup>1</sup> Ces notes servent de préambule au texte de l'importante lettre adressée en 1975 aux Présidents des Conférences épiscopales par le Cardinal Jean Willebrands, Président du Secrétariat pour l'Unité des chrétiens.

A. D.

\* \* \*

1. Lettre du Pape Paul VI au Patriarche orthodoxe Christophoros (31 mars 1966)

Trois ans après la déclaration de Vatican II, à l'occasion de la fête de Pâques 1966, Paul VI adressait au Patriarche d'Alexandrie une lettre dans laquelle il traitait du problème de la fixation de la

<sup>1</sup> Leur texte, intégral ou partiel, a été reproduit dans le *Bulletin National de Liturgie*, revue de l'Office National Canadien de Liturgie: vol. 9, mai-octobre 1975, nn. 50-51, pp. 199-206.

date pascalle. Le texte original grec a paru dans l'organe officiel du patriarcat grec orthodoxe d'Alexandrie: *Pantainos* 58, 1966, pp. 151-152. Traduction française dans *Proche-Orient chrétien* 16, 1966, p. 283, reproduite dans *La Documentation Catholique* 64, 1967, 312-313.

## 2. Etude pour une fête pascalle commune, par le Secrétariat pour l'Unité des chrétiens

En 1969, le Secrétariat pour l'Unité des chrétiens faisait sur ce sujet une étude publiée dans *Proche-Orient chrétien* 19, 1969, pp. 234-239, et reproduite dans *Notitiae* 5, 1969, pp. 391-397.

Cf. également l'ouvrage édité par les soins du Secrétariat pour l'Unité des chrétiens: VITTORIO PERI, *La date de la fête de Pâques*; note sur l'origine et le développement de la question pascalle. Typographie Polyglotte Vaticane 1968, 62 pages.

\* \* \*

Depuis 1966, le problème d'une date pascalle commune n'a cessé d'être étudié et sa solution de progresser. En 1975, trois nouveaux documents ont permis d'entrevoir dans un avenir pas trop lointain la célébration panchrétienne de la solennité pascalle. Ces documents riches d'espoir sont les suivants:

## 3. Télégramme du Patriarche œcuménique de l'Eglise grecque orthodoxe Démétrios I<sup>er</sup> au Pape Paul VI (27 mars 1975)

Traduction française dans *L'Osservatore Romano*, édition hebdomadaire, 18 avril 1975, p. 12.

## 4. Radio-message du Cardinal Jean Willebrands à l'occasion de la célébration orientale de la Pâque, sur Radio-Vatican (2 mai 1975)

Texte français dans *L'Osservatore Romano*, édition hebdomadaire, 16 mai 1975, p. 7.

## 5. Lettre du Cardinal J. Willebrands aux Présidents des Conférences épiscopales

Texte français original envoyé aux Présidents des Conférences épiscopales des pays francophones:



SECRETARIATUS  
AD CHRISTIANORUM UNITATEM FOVENDAM

E Civitate Vaticana, die 18 mai 1975

Au Président de la Conférence épiscopale

Prot. N. 1578/75

Le deuxième Concile du Vatican, en appendice de la Constitution sur la Liturgie, « estimant d'une grande importance les désirs de beaucoup en faveur de la fixation de la fête de Pâques à un dimanche déterminé », a déclaré qu'il « ne s'oppose pas à ce que la fête de Pâques soit fixée à un dimanche déterminé du calendrier grégorien avec l'assentiment de ceux à qui importe cette question, surtout des frères séparés de la communion avec le Siège Apostolique ».

Ce désir, en effet, avait été exprimé par de nombreux évêques répondant au questionnaire de la Commission pontificale antépréparatoire et il s'était déjà manifesté en 1918 lors d'une enquête faite à l'occasion de l'application de la réforme liturgique de saint Pie X.

En 1964, le Saint-Père a chargé le Secrétariat pour l'Unité des chrétiens de s'occuper de ce problème en liaison avec les autres Eglises chrétiennes et, en particulier, avec les Eglises orthodoxes. De nombreux contacts furent pris; le groupe mixte de travail entre l'Eglise catholique et le Conseil Œcuménique des Eglises s'est occupé de cette question dans presque toutes ses réunions; en 1970, un colloque fut organisé par le département de « Foi et Constitution » du Conseil Œcuménique des Eglises: des catholiques, des orthodoxes, des anglicans, des protestants y prirent part.

Les lignes d'une solution possible se sont ainsi précisées en même temps que, surtout dans les régions où vivaient des groupes chrétiens célébrant Pâques à une date différente, les fidèles prenaient conscience de la nécessité de donner un témoignage visible de leur communauté de foi dans ce mystère central de la prédication évangélique.

Le Saint-Père, après de récentes consultations, a pensé que le moment était venu d'essayer d'engager un processus de décision. Après avoir abordé lui-même la question dans la lettre pascale qu'il adressa aux Patriarches orthodoxes, il m'a chargé de communiquer

aux Églises orthodoxes, à la Communion anglicane et aux Familles confessionnelles mondiales, une proposition concrète.

En 1977, tous les chrétiens selon leurs différents calculs coïncideront dans la célébration de Pâques le 10 avril, le dimanche qui suit le deuxième samedi d'avril. Or c'est précisément le dimanche qui, dans des déclarations faites par divers chefs d'Églises et dans les conclusions de différents groupes chrétiens autorisés à étudier cette question, semble le plus souvent retenu comme la date la plus indiquée pour la célébration de Pâques.

Au nom du Saint-Père, j'ai proposé *qu'à partir de 1977, Pâques soit toujours célébrée le dimanche suivant le deuxième samedi d'avril.*

La solution proposée n'est pas l'imposition d'une tradition à une autre; elle pourrait être bien plutôt l'expression d'un accord auquel nous aurait amené l'Esprit Saint, en obéissance à l'intention des Pères du premier Concile Œcuménique, qui voulaient avant tout l'unité de tous dans la célébration de la résurrection du Seigneur.

En même temps nous étions en contact avec le Conseil Œcuménique des Églises, qui va soumettre une proposition analogue à l'étude de ses Églises membres en sollicitant leurs réactions.

Nous demandons en même temps aux Églises qui auraient des raisons les empêchant d'accepter cette proposition, de nous indiquer si elles seraient opposées à ce que l'Église catholique fixe la célébration de la fête de Pâques à cette date, dans le cas où le plus grand nombre des Églises y seraient favorables.

Nous avons tenu à informer votre Conférence épiscopale de cette initiative, afin qu'il vous soit possible, si vous le jugez opportun, d'avoir à ce sujet des échanges de vues avec les autres Églises chrétiennes de votre région, échanges de vues susceptibles de favoriser un accord.

Aucune décision n'est encore prise. Pour rester fidèle à l'orientation donnée par le deuxième Concile du Vatican, cette décision dépendra de l'acceptation ou non de la proposition du Saint-Père par les autres Églises chrétiennes.

Espérant dans la prière que l'Esprit Saint suscitera l'accord désiré, je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments respectueux et fraternels dans le Seigneur.

Jean Cardinal WILLEBRANDS

*Président*

## II

LA MESSA È UN UNICO ATTO DI CULTO  
RISULTANTE DA PAROLA E EUCARESTIA

1. Del vicendevole richiamo, della complementarità quasi, tra Parola ed Eucarestia nell'unica azione liturgica della Messa parla espressamente il n. 56 della Cost. *Sacrosanctum Concilium*:

« Le due parti che costituiscono in certo modo la Messa, cioè la liturgia della parola e la liturgia eucaristica, sono congiunte tra di loro così strettamente (*tam arcte inter se coniunguntur*), da formare un solo atto di culto (*unum actum cultus*) ».

A questa affermazione della Costituzione liturgica fa eco e diretto riferimento un importante documento postconciliare, l'Istr. *Eucharisticum mysterium*, n. 10:

« I Pastori ... istruiscano con cura i fedeli, perché partecipino a tutta la Messa, illustrando l'intimo rapporto (*intimam rationem*) esistente tra la liturgia della parola e la celebrazione della Cena del Signore, sì che intendano chiaramente che da esse risulta un unico atto di culto (*unum actum cultus*) ».

Sempre nello stesso passo dell'*Eucharisticum mysterium*, il tutto è avvalorato da un ulteriore riferimento ad altri due documenti conciliari: il Decreto *Presbyterorum Ordinis* e la Costituzione *Dei Verbum*.

Dice il primo, a proposito della relazione « parola — sacramenti della fede »:

« Questo vale soprattutto nel caso della liturgia della parola nella celebrazione della Messa, in cui si realizza un'unità inscindibile (*inseparabiliter uniuntur*) fra l'annuncio della morte e risurrezione del Signore, la risposta del popolo che ascolta, e l'oblazione stessa con la quale Cristo ha confermato nel suo sangue la nuova alleanza » (n. 4).

A sua volta la Cost. *Dei Verbum* sottolinea che la Chiesa non ha mai mancato « soprattutto nella sacra liturgia, di nutrirsi del Pane della vita dalla mensa sia della parola di Dio che del Corpo di Cristo » (n. 21).

Ne conclude l'*Eucharisticum mysterium* che questo deve essere detto « soprattutto della celebrazione della Messa, in cui la liturgia della parola ha lo scopo particolare di fomentare l'intimo legame (*intimum nexum*) fra l'annuncio e l'ascolta della parola di Dio, e il mistero eucaristico » (n. 10).

Finalmente l'Instructio tertia *Liturgicae instaurationes* (1970) torna con eloquente insistenza sull'argomento, e così si esprime al n. 2 b:

« La Liturgia della parola prepara la liturgia eucaristica, ad essa conduce, e forma con essa un unico atto di culto (*unum actum cultus*) ».

Due parti, dunque, che *arcte inter se coniunguntur, inseparabiliter uniuntur*, in quanto hanno fra di loro *intimam rationem, intimum nexum*, e formano insieme *unum actum cultus*.

2. Affermazioni così chiare devono essere sorrette da solide motivazioni. E le motivazioni ci sono difatti di ordine storico e teologico insieme.

a) Storicamente, un legame tra parola ed Eucaristia — non diciamo ancora tra liturgia della parola e liturgia eucaristica — c'è sempre stato. Durante la Cena del Signore, l'azione eucaristica è incorniciata dal discorso di addio di Gesù agli apostoli. La manifestazione del Risorto ai due discepoli di Emmaus gravita tutta intorno a due elementi: il discorso di Gesù lungo il cammino, e la « frazione del pane » nella sosta al villaggio. Nel notissimo episodio dell'incontro di s. Paolo con la comunità di Troade (At. Ap. 20), l'Apostolo prolunga la conversazione per gran parte della notte, prima di « spezzare il pane ».

Come è noto, la primitiva celebrazione dell'Eucarestia, quale è rispecchiata nei racconti neotestamentari dell'istituzione, avveniva nel quadro di una cena; ma questa non tardò a venir omessa, anche per le difficoltà tecniche connesse con il continuo crescere delle varie comunità. Omissione provvidenziale, perché non solo portò alla accentuazione della preghiera di benedizione sul pane e sul vino, ma indusse la comunità cristiana a trasferire nelle sue riunioni e a saldare con la preghiera stessa — specialmente in seguito alla persecuzione del 44 — la tradizione cultuale del tempio e delle sinagoghe, a cui, secondo la narrazione degli Atti (2, 4-6; 3, 1), quei primi cristiani si erano conservati fedeli. E il culto sinagogale comprendeva, come è risaputo, letture, canti, spiegazioni del testo sacro e preghiere: praticamente, l'ossatura della liturgia della parola.

Sta il fatto che già nel secondo secolo il servizio liturgico della parola appare in Giustino ormai saldamente legato con la celebrazione dell'Eucarestia: così saldamente che una sola e identica persona — ὁ προεστώς, ripete con eloquente insistenza Giustino — presiede l'uno e l'altro rito o, meglio, le due parti dell'unico rito.

La pratica ormai acquisita di cui si fa eco Giustino rimarrà poi costante nei secoli seguenti, e in tutte le liturgie. Non mancarono, è vero, qua e là delle eccezioni. Si celebrava, per esempio, la liturgia della parola in una determinata chiesa, e la liturgia eucaristica in un'altra, alla quale l'assemblea dei fedeli si recava pregando e salmodiando: ce lo attesta Eteria per Gerusalemme (*Peregrinatio*, c. 25) e s. Agostino per l'Africa settentrionale (*sermo* 325). In qualche monastero poi — per es. in quello di S. Saba nella valle del Cedron — data la presenza di monaci appartenenti a gruppi linguistici diversi, si celebrava la prima parte in oratori separati secondo le varie lingue, per poi riunirsi nella stessa chiesa a celebrare in greco la liturgia eucaristica.

Nella stessa liturgia romana, ancora nei secoli VII-VIII, si dà il caso eccezionale di una celebrazione eucaristica — al giovedì santo — senza la liturgia della parola (Andrieu, III, 151, 188; cfr. Jungmann, *Miss. Soll.*, I, 120). Eccezioni, comunque che confermano, sotto l'aspetto storico, la regola giunta fino a noi, e ora ribadita con insistenza dai documenti del Concilio e del post-Concilio.

b) Ci sono poi le motivazioni teologiche, che partendo dall'ag-gancio biblico, si riallacciano ai grandi principi della teologia sacramentaria.

Dell'accostamento tra parola e sacrificio già si hanno attestazioni non poche nei libri dell'Antico Testamento, e in momenti di importanza decisiva nella storia del popolo di Dio. Si pensi alla grande assemblea del Sinai; il popolo ascolta prima la lettura del libro del patto; dopo la sua risposta d'assenso e d'impegno, viene asperso con il sangue del sacrificio (cf. *Es* 24, 7-8).

La stessa scena quando, al tempo del re Giosia, viene ritrovato il « libro della legge ». Dinanzi a tutto il popolo, il re sale sul palco, legge « le parole del libro dell'Alleanza » e rinnova il patto; e infine dopo l'assenso del popolo, indice la solenne celebrazione della pasqua (2 *Re*, 1-3. 21-23). Anche il grande raduno d'Israele, dopo il ritorno dall'esilio, ha come centro d'attuazione la lettura del libro sacro. Poiché il tempio è distrutto, non ha luogo l'azione sacrificale propriamente detta, ma esplicito ne è il richiamo, sia nel carattere espiatorio del rito, sia in tutto il contesto della celebrazione (*Ne* 8-10).

Appunto sulla linea di questa tradizione biblica di accostamento tra parola e sacrificio — tradizione ripresa velatamente da Gesù nel discorso di Cafarnao (*Gv* 6) e nell'episodio di Emmaus (*Lc* 24) —

veniva a inserirsi il nuovo sviluppo del rito cristiano. In esso, al nucleo primitivo, comprendente la preghiera di « benedizione » sul pane e sul vino viene a saldarsene, come abbiamo visto, un secondo, composto di letture, canti, omelia e preghiere. Una saldatura così precisa e un cambiamento così stretto, che dal vicendevole richiamo delle due parti, si potrebbe dire dalla loro mutua attrazione, deriva sostanzialmente la Messa, espressione fondamentale del culto cristiano.

Nel ritmico richiamo delle due parti si trova anzitutto riaffermato culturalmente il grande principio, che è quasi il tema melodico della divina sinfonia della storia della salvezza: che, cioè l'iniziativa è sempre di Dio, il quale continua a rivolgere all'uomo la sua parola, e attende da lui una risposta di fede e di amore. Si aggiunga che da una parte la liturgia eucaristica rivela tutta l'ineffabile realtà del suo mistero, in questo suo ricollegarsi, per la parola, allo sviluppo storico del piano di Dio; dall'altra, la liturgia della parola non si ferma e non si esaurisce in un vaporoso e distaccato ricordo di cose lontane, ma tutto riprende e fa vivere nel presente sacramentale dell'Eucarestia. A ben riflettere, si potrebbe anzi affermare che la giustapposizione o, meglio, la fusione delle due parti in una sola celebrazione culturale non fa che ripresentare sacramentalmente lo sviluppo unitario del mistero della salvezza: dalla parola che Dio pronuncia e che l'uomo ascolta, alla Parola fatta carne e « attendata » fra noi.

Ora, se è vero che la proclamazione della parola di Dio si deve accompagnare alla celebrazione dei « sacramenti della fede », perché proprio dalla parola la fede nasce e con la parola si alimenta, tanto più questo sarà vero per la celebrazione della Messa, che è per antonomasia il « mistero della fede ». « I fedeli, dunque, ascoltando la parola di Dio, riconoscono che le meraviglie annunciate trovano il loro coronamento nel mistero pasquale, il cui memoriale è celebrato sacramentalmente nella Messa. In tal modo i fedeli, ricevendo la parola di Dio e nutriti di essa, sono portati, nel rendimento di grazie, a una partecipazione fruttuosa dei misteri della salvezza. Così la Chiesa si nutre del pane di vita sia alla mensa della parola di Dio che a quella del corpo di Cristo » (*Dei Verbum*, n. 21; cf. *Istr. Eucharisticum mysteriorum*, n. 10).

3. Ora ci si rende conto perché la Terza Istruzione, dopo aver riaffermato con forza che le due parti della Messa formano un unico

atto di culto, ne tragga subito l'ovvia conseguenza, e soggiunga in tutta chiarezza:

« Non è lecito separare una parte dall'altra, celebrandole in tempi e luoghi differenti » (n. 2 b).

a) Quindi non *Messa in due tempi*: e cioè, una celebrazione previa della liturgia della parola come parte a sé stante, con ampio sviluppo, con interventi omiletici e riflessioni personali, e poi, in un secondo tempo, magari a distanza di ore, la liturgia eucaristica. Si spezza in tal modo indebitamente la complementarietà e l'articolata fusione delle due parti nell'unico atto di culto, svisando nella celebrazione della parola il suo naturale richiamo all'attualizzazione eucaristica, e nell'Eucarestia il suo naturale aggancio alla parola. Senza dire che ne viene a scapitare quell'equilibrata oggettività dell'azione culturale, che è sempre connaturale con la vera liturgia.

b) Non *Messa in due luoghi diversi*: ad esempio, liturgia della parola in una sala o in un luogo comune di riunione, e liturgia eucaristica in chiesa. Ne risulta anche qui frazionata l'unitarietà del rito e turbata l'armonia della celebrazione nel suo insieme, con il pericolo di ridurre la liturgia della parola a un semplice rito introduttorio. La liturgia della parola è già celebrazione della Messa, e la presenza di Cristo nella sua parola non è meno reale della sua presenza nell'Eucarestia.

La recente unica eccezione prevista dal « Direttorio per la Messa con partecipazione di fanciulli » (n. 16) è dettata da un preciso motivo pedagogico, e ribadisce, per gli adulti, l'unitarietà della celebrazione.

c) Non *Messa a celebrazione differenziata*, quale sarebbe se nella seconda parte si usassero le vesti sacre, e nella prima no; oppure se, nella prima, celebranti e ministri svolgessero compiti diversi che nella, seconda. *L'intima ratio*, *l'intimus nexus*, l'unione « stretta e inseparabile », di cui parlano i documenti ufficiali, deve essere tenuta presente in tutta l'azione celebrativa.

L'approfondimento di questi principi e la fedeltà a queste norme aiuteranno a evitare lo scoglio di soluzioni arbitrarie ed emotive, e a « conservare nel loro modo di vita ciò che i fedeli hanno ricevuto nella celebrazione dell'Eucarestia con la fede e il sacramento » (*Euch. myst.*, n. 13).

## III

## LE CHANT SACRÉ AUJOURD'HUI (II)

Dans le précédent fascicule de « Notitiae », <sup>1</sup> nous avons exposé deux réalisations très suggestives concernant le renouveau actuel du chant sacré: l'édition du recueil de chants multilingues *Cantate Domino*, qui doit être bientôt complété par une sélection enregistrée sur trois disques, et la recherche d'un monastère sur la célébration équilibrée de sa prière communautaire. Ces vues sur l'avenir ne doivent pas faire oublier le passé, ou plutôt éviter de poser franchement la question: le passé a-t-il un avenir?

*Le chant grégorien est-il toujours vivant?*

A considérer seulement la grande majorité des églises paroissiales et de très nombreuses communautés religieuses, on serait tenté de répondre à cette question par la négative. La quasi-disparition du grégorien pendant les années qui ont suivi immédiatement le concile Vatican II paraît motivée par diverses causes:

— *l'emploi des langues vivantes*, autorisé par le concile, puis généralement pratiqué pour favoriser la participation active de l'assemblée, a eu pour effet d'accélérer la désaffection vis-à-vis du grégorien, lié à la langue latine;

— *la mentalité* et le goût des jeunes générations incitèrent d'abord à considérer ce chant comme un objet de luxe: langage musical du moyen âge chrétien, il semblait réservé à des spécialistes ou à une élite cultivée. Par réaction on l'excluait donc de toute célébration, en le rangeant dans le placard aux accessoires, sinon au musée d'antiquités.

— *l'esprit de polémique* développa encore cette réaction contre un moyen qui avait été longtemps tenu pour un absolu irremplaçable, une panacée universellement nécessaire en toute forme d'action liturgique. L'opposition contre le grégorien, que l'on croyait réservé à des esthètes sans responsabilités pastorales, devint alors une véritable arme de combat contre le parti « bourgeois ».

<sup>1</sup> Notitiae 12, 1976, pp. 40-45.



Aussitôt après le renouveau issu de Vatican II, le chant traditionnel de l'Eglise devint la note caractéristique de certains milieux liés au passé et à toute une culture rejetée sans discernement par la mentalité moderne. Les partisans du grégorien en faisaient également une arme politique: s'ils étaient fidèles au grégorien, c'était d'abord parce qu'ils étaient *contre* l'esprit de la réforme liturgique, *contre* l'usage des langues vivantes, *contre* le désordre qui, disaient-ils se parait du titre d'*aggiornamento*.

### *Vers un renouveau du grégorien?*

Des positions aussi dures et excessives se condamnent elles-mêmes et ne peuvent être soutenues longtemps. Elles sont le signe d'une crise de croissance que la vie dénoue naturellement, car elle est progrès et harmonie. Même dans le monde ultra-sensible des musiciens, on vit surgir des solutions de synthèse et d'apaisement, à de rares exceptions près.

C'est qu'en fait, le chant grégorien n'avait jamais été complètement abandonné. Dans beaucoup de pays, des communautés monastiques lui sont restées fidèles si bien que, même si la masse des chrétiens ne le pratiquait plus en paroisses, de grandes abbayes comme Solesmes, Saint-Wandrille, Hautecombe, Fontgombault en France, Hauterive en Suisse, Montecassino en Italie, pour ne citer que ces cas, voyaient toujours des foules affluer à leur messe dominicale.

En outre, on doit constater maintenant un fait nouveau: le grégorien sort des églises et devient un sujet d'étude pour lui-même. Un événement comme les obsèques du Président français Georges Pompidou, en avril 1974, dont la messe de funérailles fut, selon son vœu formel, chantée en grégorien, est particulièrement significatif. Aussitôt, la vente des disques de grégorien s'accrut de manière inattendue, surtout auprès des jeunes. Les foules de vacanciers et de touristes, croyants ou non, se pressent maintenant plus nombreuses que jamais dans les églises des monastères. Des groupes vocaux se développent ou se créent dans le monde entier: Pays-Bas, France,<sup>2</sup> Japon, États-Unis, Australie, et donnent des récitals très suivis. Quant aux disques

<sup>2</sup> Cf. interview sur « le Chœur Grégorien de Paris » dans *La Croix*, 4 novembre 1975, pp. 8-9. Autres chœurs renommés à Strasbourg, Aix-en-Provence, etc.

de musique grégorienne, leur vente prouve que ce chant constitue un succès de premier ordre: un disque toutes les quatre minutes, selon des statistiques récentes.

Citons enfin la récente fondation d'un centre international de grégorien dans l'ancienne abbaye cistercienne de Sénanque, dans le midi de la France, signe non équivoque de la vitalité du grégorien, du moins en certains milieux.

### *Cultuel ou culturel?*

Devant un tel regain d'intérêt, on peut se demander s'il s'agit là d'une mode nouvelle ou d'un véritable renouveau. Il faut bien avouer qu'un tel succès n'est à mettre entièrement au compte ni de l'un ni de l'autre. En effet, les masses de disques vendus, le zèle des groupes vocaux et des chorales grégoriennes, l'admirable fidélité des chœurs monastiques sont loin d'être le signe d'un engouement éphémère. Cependant, d'après les psychologues, les puissants moyens de communication actuels révèlent surtout aux jeunes, en fait de grégorien, la puissance émotionnelle d'une mélodie qui les fascine, sans pour autant être utile à l'expression de leur foi. Les auditeurs seraient avant tout sensibles « au potentiel incantatoire de cette musique, qui tient à la simplicité de sa structure, à la pureté de sa ligne mélodique. Le grégorien exige un effort d'écoute, une attention soutenue, mais il pénètre profondément l'esprit. Pour l'homme d'aujourd'hui qui vit dans un tohu-bohu incessant, le grégorien, comme toute musique psalmodiée, joue le rôle d'une drogue apaisante et inoffensive. Il nous introduit dans l'univers inconnu de la sérénité ».<sup>3</sup> Il s'agirait donc là d'une réponse à un besoin profond de mysticisme et d'évasion.

Un vrai renouveau ne serait possible que dans la célébration d'une liturgie vivante, telle qu'elle peut avoir lieu dans une assemblée de prière. Or, parmi les monastères qui restent attachés au grégorien, la plupart conservent un public constant de fidèles cultivés de tendance traditionaliste, même si de nombreux amateurs occasionnels viennent parfois l'accroître. D'autre part, peu de prêtres sont actuellement capables ou même désireux de célébrer une messe paroissiale en grégorien. Et ce n'est pas « l'exécution » de la « messe des anges », criée par

<sup>3</sup> Enquête de Ph. Boitel dans *Informations Catholiques Internationales*, 1975, n. 473, pp. 2-4.

une foule de pèlerins concentrée dans quelques sanctuaires, si fameux soient-ils, qui puisse constituer un argument positif en faveur d'un renouveau grégorien.

Ainsi, le phénomène de l'engouement actuel signifie plutôt le passage du culte à la culture, la redécouverte d'un héritage du passé comme, en archéologie, l'étude des fresque catacombales ou des monuments chrétiens pré-constantiniens. Il est évident que, dans de telles conditions, on ne peut saisir la valeur profonde du grégorien, si l'on ne communie pas à sa raison d'être: le culte rendu à Dieu dans la prière de l'Eglise. C'est pourquoi la renaissance culturelle du grégorien est assez ambiguë; elle peut faire illusion et risque de cacher une profonde décadence au plan de la liturgie vivante et vécue.

### *Dans l'esprit de Vatican II*

Même si les considérations précédentes paraissent pessimistes à certains, elles sont cependant réalistes et ne veulent être qu'une invitation à considérer avec lucidité et franchise le problème que pose aujourd'hui le chant grégorien, problème qu'il faut résoudre de manière à ce que le chant traditionnel de la liturgie romaine ne devienne pas le fief des nostalgiques du passé.

Dans la lettre de Pâques 1974 qui accompagnait l'envoi du livret *Iubilare Deo*, sélection minimum de chants grégoriens en vue de l'Année sainte, la Congrégation pour le Culte Divin, rappelait l'exigence de participation active et fructueuse voulue par le concile et précisait que le Pape Paul VI souhaitait un équilibre entre chant populaire et chant grégorien.<sup>4</sup> C'est pourquoi il invitait les chrétiens à ne pas délaisser ce dernier, mais à la pratiquer en même temps que le chant populaire comme un lien d'unité et « un élément de la plus haute valeur culturelle et pédagogique ». Cette invitation était spécialement adressée aux monastères, maisons religieuses et séminaires.

Telle est, en effet, la solution adéquate pour éviter toutes les ambiguïtés. Cet équilibre harmonieux, cette coexistence pacifique entre plusieurs modes d'expression musicale, jaillit d'ailleurs de l'expérience même des assemblées qui vivent en profondeur la réforme liturgique. Ainsi, de grands centres urbains comme Rome ou Paris ne manquent

<sup>4</sup> *Peculiaris opera danda est ut sana conservetur aequabilitas inter linguae vernaculae cantum et ipsum gregorianum.* Cf. *Notitiae* 10, 1974, pp. 123-126.

pas de lieux de culte où la messe, exactement célébrée selon le Missel de Paul VI, s'accompagne de chants grégoriens. Des paroisses redécouvrent spontanément la valeur du grégorien et célèbrent les vêpres dominicales chantées en latin. Dans une paroisse parisienne qui fut une église pilote pour la recherche et l'expérimentation liturgique, les complies sont parfois chantées en latin. Ailleurs, surtout en zone bilingue, le célébrant n'hésite pas à chanter en latin une préface festive, sans pour autant mépriser les langues nationales en usage dans sa paroisse. Enfin, le cas cité dans la première partie de cet exposé<sup>5</sup> est également exemplaire.

A la question posée au début de ces réflexions: « le passé a-t-il un avenir? », on peut donc répondre: Oui, le chant du passé peut être encore le chant d'aujourd'hui et de demain, à condition toutefois qu'il soit non pas un instrument de division et d'opposition, mais ce qu'il est en vérité: l'expression d'une foi vivante et un lien d'unité.

\* \* \*

En collaboration avec les moines de Solesmes, qui poursuivent inlassablement leurs travaux pour restaurer le grégorien dans sa pureté primitive, la S. Congrégation pour le Culte Divin a publié en 1974 une édition nouvelle et très augmentée du *Graduale Simplex*,<sup>6</sup> qui pourra aider à réaliser l'harmonieux équilibre souhaité par Paul VI, dans une alternance de pièces grégoriennes simples et de chants populaires. A propos de cet ouvrage, la présentation de sa première édition en 1967 par le P. Bugnini, alors secrétaire du Consilium de Liturgie, garde toute sa valeur: <sup>7</sup>

« ... Le grégorien est lié indissolublement au latin, et sa période de création est terminée. On ne peut que réutiliser des chants de son répertoire ... Le graduel simple est né d'une nécessité pastorale; il est pour les petites communautés, les petites scholæ qui n'ont pas la possibilité d'exécuter convenablement le graduel romain. Il doit les inciter à cultiver le grégorien sous la forme la plus simple et à ne pas abandonner la messe chantée ... Graduel romain et graduel simple,

<sup>5</sup> *Notitiae* 12, 1976, pp. 42-45.

<sup>6</sup> *Notitiae* 11, 1975, pp. 291-296.

<sup>7</sup> *L'Osservatore Romano*, 4 octobre 1967. Traduction française dans *La Documentation Catholique* 64, 1967, 2050-2056.

chant grégorien, polyphonie, musique moderne et chant religieux populaire sont autant de moyens pour atteindre un but unique et très élevé: témoigner le pressant amour de l'Eglise pour le culte solennel rendu à Dieu et alimenter chez les fidèles la ferveur de l'esprit dans le lien de la paix. Qu'on use d'une forme ou d'une autre, qu'on chante d'une manière ou d'une autre, au fond peu importe, pourvu qu'on chante en commun et avec une sainte allégresse la gloire de Dieu ».

---

### Publication sur le chant grégorien

Dom EUGÈNE CARDINE, O.S.B.: *Première Année de Chant grégorien*, Institut Pontifical de Musique sacrée, Rome 1975, 70 pages, 24 FF.

On connaît la rare compétence de l'auteur qui, moine de Solesmes, professe depuis 25 ans à l'Institut Pontifical de Musique sacrée à Rome. Ce volume présente l'enseignement de la 1<sup>re</sup> année de chant grégorien. Après une introduction sur la spiritualité et la musicalité du grégorien, le cours présente l'explication des signes de notation (ch. 1) et de la construction modale (ch. 2); puis il insiste sur la relation essentielle entre le mot latin et la mélodie grégorienne au double point de vue du rythme (ch. 3) et de la composition (ch. 4). Ce cours s'adresse évidemment à des élèves déjà musicalement formés. En vente à l'*Associazione Italiana di Santa Cecilia*, Via della Scrofa 70, 00186 Roma.

La deuxième année de cours traite de l'étude des neumes, basée sur la comparaison des notations anciennes les plus précises. Un essai en a déjà été publié dans la « Sémilogie grégorienne » du même auteur.

La troisième année doit étudier la synthèse du mot et du neume, pour en dégager les principes d'interprétation et de direction, avant de conclure par une synthèse des grandes orientations de l'esthétique grégorienne.

# Celebrationes particulares

## DE BEATIFICATIONIBUS

*Textus Missarum indicantur approbati occasione beatificationis Servorum Dei Caroli Iosephi Eugenii de Mazenod, Arnoldi Janssen, Iosephi Freinademetz, Mariae Teresiae Ledochowska die 19 octobris 1975 in area ante Basilicam Vaticanam.*

### I) BEATUS CAROLUS IOSEPHUS EUGENIUS DE MAZENOD

Nobili loco, die 1 Augusti 1782 Aquis Sextiis seu vulgo *Aix-en-Provence* in Gallia natus, die sequenti baptizatus est. Premente autem gallica perturbatione, vix novennis exulare coactus, primum quidem Nicaeam Maritimam, deinde Augustam Taurinorum petiit, ubi, die 5 Aprilis 1792, ad Synaxim primum accessit, et duos post menses sacro Chrismate unctus fuit.

Ad fugam ulterius compulsus, mense Maio 1794 Servus Dei una cum parentibus Venetias appulit; ibi fauste magistrum nactus est Bartholomaeum Zinelli sacerdotem virtute et doctrina praestantissimum. Anno 1797, a pacis asylo denuo deturbatus ob irruentem exercitum gallicum, festinanter sese prius Neapolim, deinde die 6 Ianuarii 1799 Panormum contulit, ubi per quatuor fere annos vixit.

Mense tandem Octobri 1802, Famulus Dei in Galliam reversus ita miserrimo religionis statu commotus est, ut, recusatis civilibus honoribus a celebri administro Portalis instantissime oblatis et matre obsistente, anno 1808 seminarium Sancti Sulpitii Lutetiis Parisiorum ingressus sit atque die 21 Decembris a. 1811 sacerdotio insignitus.

Annos natus triginta, ad patriam urbem reversus, pauperibus rudibus, adolescentibus, carcere detentis, captivis militibus fervide sese devovere coepit.

Cum vero Servus Dei vires immani labori impares sentiret, Pio VII hortante, anno 1816, in festo Conversionis Sancti Pauli Apostoli, paucos sibi adiunxit socios qui, nomine *Missionnaires de Provence* appellati, pauperes evangelizandi gratia, pagos et arva percurrerent. Anno 1818 in solitudinem secessit ibique, implorato caelesti lumine, iuxta mentem SS. Fundatorum Ignatii, Caroli, Vincentii et Alfonsi, Constitutiones et Regulas conscripsit quae, iam anno 1826, decennio

a fundatione vix elapso, a Leone XII approbatae sunt, Instituto novo nomine Missionariorum Oblatorum B. M. V. Immaculatae insignito.

At, alia onera simul Dei Famulo incubuerunt. Anno enim 1823 Vicarius Generalis Massiliensis et mense Octobri 1832, Episcopus titulo Icosiensis renuntiatus est. Anno 1837 promotus est ad sedem Massiliensem, quam virtutibus, opere, sermone et scriptis per 25 fere annos illustravit. Senatoria dignitate anno 1856 a Napoleone III auctum, eum Pius IX in Cardinalium numerum referre in animo habuit, quod propositum tristibus Ecclesiae temporibus et immatura Servi Dei morte ad effectum deduci non potuit.

Vitam suam, meritis cumulatam, Servus Dei pia morte consummavit die 21 Maii anni 1861, ad ultima verba orationis « Salve Regina » cum sodalibus recitatae, quibus caritatem in alterutrum commendavit simul cum zelo pro salute animarum.

### Die 21 Maii

*De communi pastorum vel sanctorum virorum: pro religiosis.*

#### *Collecta*

Deus, qui Beátum Eugénium episcopum  
in evangelizándis pópulis  
apostólicis virtútibus imbuísti,  
da nobis, quæsumus,  
ut, eódem spíritu fervéntes,  
Ecclesiæ servítio et animárum salúti  
únice intendámus.  
Per Dóminum.

## II) BEATUS ARNOLDUS JANSSEN

Natus die 5 mensis Novembris anno 1837 in oppido *Goch*, intra Monasteriensis dioecesis fines, Famulus Dei die sequenti sacri baptismatis aqua est ablatus eique inditum nomen Arnoldi. Studiorum curriculum in seminario episcopali loci *Gaesdonck* emensus, mathematicae et disciplinis naturalibus prius, Episcopo probante, operam dedit, deinde sacrae theologiae Monasterii. Qua in urbe, die 15 Augusti anno 1861 auctus est sacerdotio.

Cui ab episcopo munus mandatum est magistri in schola superiore artibus exercendis, quae paulo antea in oppido *Bocholt* condita erat. Ab anno 1865 ad Apostolatium Precum animum applicabat, cuius pro dioecesi Monasteriensi factus est moderator.

Mense Octobri anno 1873, postquam duodecim annos docuit, commentarium periodicum, populo aptum et ad exterarum pertinentem missiones, edidit, ut de re missionali accurata afferret nuntia et preces pro missionibus deposceret, cum sibi persuasum haberet eum, qui pro his oraret, etiam paratum esse ad easdem iuvandas.

Re mature perpensa, onus suscepit in Neerlandia seminarium missionale condendi. Itaque, die 8 mensis Septembris anno 1875, Summo Pontifice benedicente, seminarium missionale in loco *Steyl* est erectum pro Germania, Neerlandia, Austria.

Anno demum 1885 sacerdotes et fratrum laicorum coetum, quem interea constituerat, in Congregationem missionalem congregavit, cui nomen Societas Verbi Divini. Haec ipsa anno 1901, eius vero Constitutiones anno 1905 a Sede Apostolica sunt approbatae.

Primos missionarios anno 1879 in Sinas misit, anno vero 1892 item primos Evangelii praecones in Togum, 1896 in Novam Guineam, 1905 ad homines nigri coloris Americae Septentrionalis, 1906 in Iaponiam, 1908 ad autochthones Paraquarianos. Ab anno 1889 sacerdotes et fratres parociais, scholis et seminariis Americae Meridionalis auxilio esse iussit, ubi scilicet exiguus esset numerus sacerdotum; quos anno 1889 in Argentinam misit, 1893 in Aequatoriam, 1895 in Brasiliam, 1900 in Chiliam. Paulo antequam morte abriperetur, ut sacrorum administrari etiam in Insulas Philippinas se conferrent curavit. Presbyteris autem permulti fratres laici et sorores se adiungebant. Re enim diu praeparata, anno 1889 Congregationem sororum missionarium condidit, quae Servae Spiritus Sancti appellantur.

Septuagesimum aetatis annum paulum egressus, mortem sereno animo oppetiit. Postquam enim duobus mensibus aegrotavit, servus fidelis, qui regni Dei propagationi se totum impenderat, die 15 mensis Ianuarii anno 1909 in gaudium Domini sui intravit.

### Die 15 Ianuarii

*Ant. ad introitum*

*Act 1, 8*

Accipiétis virtútem superveniéntis Spíritus Sancti in vos,  
et éritis mihi testes usque ad últimum terræ.



*Collecta*

Deus, qui per Verbum tuum incarnátum  
humáni géneris reconciliatióem operáris,  
concéde propítius,  
ut, intercedénte beáto Arnólido presbýtero,  
omnes pópuli, lúmine Verbi et Spíritu grátiae  
e peccáti ténebris liberáti,  
ad salútis viam váleant perveníre.  
Per Dóminum.

*Super oblata*

Altári tuo, Dómine,  
superpósita múnera Spíritus Sanctus assúmat,  
cuius servítio beátus Arnóldus  
totum sese devóvit.  
Per Christum.

*Præfatio de sanctis pastoribus vel de sanctis religiosis.**Ant. ad communionem**Io 17, 4 et 6 a*

Ego te clarificávi super terram: opus consummávi  
quod dedísti mihi ut fáciam. Manifestávi nomen  
tuum homínibus, quos dedísti mihi de mundo.

*Vel:**Io 1, 14*

Et Verbum caro factum est, et habitávit in nobis  
et vídimus glóriam eius, glóriam quasi unigéniti  
a Patre, plenum grátiae, et veritátis.

*Post communionem*

Cibus, quem sumpsimus, Dómine,  
suum in nobis operétur efféctum  
ut, exémpis et mónitis beáti Arnóldi erudíti,  
Verbi tui incarnáti amóre rapiámur.  
Per Christum.

## LECTIONES

*Lectio I**Eph 3, 8-12. 14-19*

« In gentibus evangelizare investigabiles divitias Christi ».

*Psalmus responsorius**Ps 95, 1-2a. 2b-3. 7-8a. 9-10a (R. 3 vel Mt 28, 19)*

R. Annuntiáte in ómnibus pópulis mirabília Dómini.

*vel*

Eúntes in mundum, docéte omnes gentes.

*Alleluia**Tim 3, 16*Glória tibi, Christe, Verbum Divínium;  
glória tibi, Christe, prædicáto géntibus.*Evangelium**Io 1, 1-5. 9-14. 16-18*

« Dedit potestatem filios Dei fieri his qui credunt in nomine eius ».

## III) BEATUS IOSEPHUS FREINADEMETZ

Natus est Famulus Dei die 15 mensis Aprilis anno 1851 in oppido cui nomen vulgo *Badia (Abtei)*, intra Brixinensis dioeceseos fines. Sacerdos ordinatus die 25 Iulii a. 1875, missus est ut ludi magister et catechista in paroeciam loci Sancti Martini. Ibi iuvenibus instituendis et formandis egregiam dedit operam, ut qui rite paratus esset ad panem divini verbi distribuendum.

Cum duos annos in patria munus sibi commissum obiisset, petiit atque anno 1878 obtinuit a suo Episcopo permissionem sese exteris missionibus dicandi. Hoc expleturus ardens desiderium, missionale seminarium Steylense in Hollandia, a Servo Dei Arnolfo Janssen conditum et administratum, ingressus est. Voto oboedientiae Seminario Steylensi astrictus anno 1879, ab ipso fundatore Arnolfo Janssen missus est in Vicariatum Apostolicum de *Hong-Kong*, ubi duce P. Aloisio Piazzoli, e Pontificio Instituto pro Missionibus Exteris, qui postea fuit Vicarius Apostolicus, opere missionali in Sinis initiatus est. Post biennium vero se conferre iussus est Famulus Dei ad novam missionem *Shantung* Meridionalis, quae regio anno 1885 Vicariatus Apostolicus sui iuris facta est, eodem quidem anno, quo Steylense Seminarium

mutatum est in Societatem a Verbo Divino appellatam. Qua in Societate insequenti anno tria religiosa nuncupavit vota. In eadem autem *Shantung* Meridionalis regione, in loco quodam omnium antiquissimo civilis cultus Sinensis, ubi nati sunt sapientes illi viri, Confucius et Mencius, Iosephus ad supremum usque diem, numquam patria domo revisa, apostolicum munus explevit.

Inde ab initio, provicarius creatus, adiutricem operam praebeuit Vicario Apostolico, atque sexies, Vicario absente, totam rexit missionem. Indefessus fuit missionarius, qui extremo saeculo atque hoc inito (annis 1881-1908), opus evangelizationis in *Shantung* Meridionali explicavit.

Fidelis exstitit missionarius ad mortem usque, quae ei die 28 Ianuarii a. 1908 contigit, typhi morbo correpto, quem ab aegroto, cui adsidebat, contraxerat.

#### Die 28 Ianuarii

*Ant. ad introitum*

1 Cor 9, 22-23

Omnibus ómnia factus sum, ut omnes fácerem salvos.

Omnia autem fácio propter Evangélium.

#### *Collecta*

Deus, cuius urgénte Spíritu  
beátus Ioseph Evangélium pópulis prædicávit,  
eius intercessióne concéde,  
ut ipsi Salvatórem suum veráciter agnóscant  
et fidéliter apprehéndant.  
Per Dóminum.

#### *Super oblata*

Hóstias ad altáre tuum offeréntibus, Dómine,  
da nobis illum pietátis afféctum,  
quem beáto Ioseph infudísti,  
ut pura mente ac férvido corde rei sacræ attendámus,  
et sacrificium tibi plácitum nobisque profícuum celebrémus.  
Per Christum.

*Ant. ad communionem*

2 Cor 12, 15

Ego autem libentíssime impéndam,  
et superimpénder ipse pro animábus vestris.

*Post communionem*

Per hæc mystéria quæ sumpsimus, Dómine,  
 súpplīces exorámus,  
 ut, beáti Ioseph exémplo,  
 Spíritus tui fortitúdine confirmáti,  
 evangélicæ veritatī  
 testimónium perhibére possimus.  
 Per Christum.

## LECTIONES

*Lectio I**Rom 15, 13-19a. 20-21*

« Minister Christi Iesu in gentibus, ut fiat oblatio gentium accepta ».

*Psalmus responsorius**Ps 97, 1. 2-3ab. 3c-4. 5-6 (p. 2b)*

In conspéctu géntium revelávit Dóminus salutáre suum.

*Alleluia**Lc 4, 18-19*

Evangelizáre paupérībus misit me Dóminus,  
 prædicáre captívīs remissionem.

*Evangelium**Lc 10, 1-9*

« Messis quidem multa, operarii autem pauci ».

## IV) BEATA MARIA TERESIA LEDOCHOWSKA

Maria Teresia Ledochowska orta est, die 24 Aprilis mensis anno 1863, in oppido Austriae Inferioris, cui nomen *Loosdorf*, Sancti Hippolyti dioeceseos. Parentes habuit Comitem Antonium Ledochowski, ex Polonia oriundum, et Comitissam Iosepham de Salis-Zizers; qui quidem nihil omiserunt quominus primogenitam suam ad germanam pietatem sedula cura conformarent, sed praesertim prospexerunt, ut eius acre ingenium effusamque indolem excolerent et foverent, ad illum dignitatis gradum, ipsi iure debitum in societate nobilium imperii Austriae - Hungariae, assequendum.

Licet singularibus dotibus tum naturae tum ingenii ornaretur, puella tamen rerum terrenarum vanitatem intus sentire coepit, simul-

que nobiliori nisu ad excelsiora se trahi, et animam suam ponere pro fratribus nigris debere percepit.

Nihilominus, aneps prius, et animo dubitationibus atque angustiis per aliquod spatium temporis fluctuante, tandem superno lumine ducta, anno 1891, aulam regiam archiducissae Etruriae prompte deseruit, et omnibus huiusce mundi rebus derelictis, causae Christi Missionarii se plane devovit.

Die 29 Aprilis anni 1894, initium fecit « Piae Sodalitatis Sancti Petri Claver pro Missionibus Africanis et Captivorum redemptione », cuius etiam Constitutiones condidit, et generalis Moderatrix fuit ad mortem usque, quam Romae obiit, die 6 Iulii anno 1922.

Dei voluntati firmiter adhaerens, eiusque divino auxilio fidenter freta, omni ope est annisa, ut finem novi Instituti verbo et scriptis illustraret; paene omnibus locis coetus et consilia instituit pro missionibus africanis; in Europa autem et ipsa Africa non paucas typographicas officinas, recentioribus machinis praeditas condidit, quo citius ac facilius verbum divinum et christiana doctrina, variis linguis et sermonibus, praesertim pluribus Africae regionum dialectis, diffunderentur. Ingens habuit epistularum commercium cum longinquis missionariis, quibus, sine ulla mora, fuit per se et Sodalicium suum, tanto auxilio, in eorum perpetuis petitionibus, ut ipsi solerent eam appellare Africae Matrem.

#### Die 6 Iulii

*Ant. ad introitum*

*Ps 95, 3-4*

Annuntiáte inter gentes glóriam eius, in ómnibus pópulis  
mirabília eius, quóniam magnus Dóminus et laudábilis nimis.

#### *Collecta*

Deus, qui beátam Mariám Terésiam vírginem  
ex aula princípum vocásti,  
ut únice víveret Christo  
et Córpori eius Ecclésiæ,  
concéde nobis, illa intercedénte,  
ut tota vita nostra  
amóre tui veráciter informáta  
in fratrum servítium impendátur.  
Per Dóminum.

*Super oblata*

Dona nostra ad altáre tuum apponéntes,  
súpplices te, Dómine, rogámus,  
ut omnes hómines perdúcas ad salútem  
quam Iesus Christus, Fílius tuus,  
sáanguine suo proméruiť.  
Qui vivit.

*Ant. ad communionem**Mc 10, 45*

Fílius hóminis venit, ut daret ánimam suam  
redemptiόνem pro multis.

*Post communionem*

Inflámma, quásumus, Dómine, corda nostra  
per hæc sacræ quæ súmpsímus,  
ut libentíssime impendámus et superimpendámur  
pro hóminum salúte.  
Per Christum.

## LECTIONES

*Lectio I**Is 58, 6b-10*

« Dímítte eos, qui confracti sunt, liberos, et omne onus dirumpe ».

*Psalmus responsorius**Ps 97, 1. 2-3ab. 3c-4. 5-6 (ř. 2b)*

In conspéctu géntium revelávit Dóminus salutáre suum.

*Alleluia**Io 3, 16*

Sic Deus diléxit mundum, ut Fílium  
suum Unigénitum daret;  
omnis qui credit in eum  
habet vitam ætétnam.

*Evangelium**Io 4, 34-38*

« Videte regiones quia albæ sunt ad messem ».

## Instauratio liturgica

LETTRE DU CARDINAL JEAN VILLOT  
A MONSEIGNEUR ROBERT COFFY,  
PRESIDENT DE LA COMMISSION EPISCOPALE FRANÇAISE  
DE LITURGIE \*

*A l'occasion de la reprise, en un seul volume, des traductions contenues dans l'édition officielle en langue française du Missel romain, l'Assemblée plénière de l'Episcopat français a adopté, par vote, lors de sa réunion à Lourdes (9-15 novembre 1974), une « Ordonnance pour l'usage du Missel de Paul VI » reproduite dans la revue de la S. Congrégation pour le Culte Divin: « Communiqué de l'Episcopat français à propos du Missel romain », Notitiae 11 (101), ianuario 1975, pp. 16-18. Ce document, rappelant les règles édictées par le Siège Apostolique sur ce point, affirmait: l'ensemble du Missel promulgué par le Pape Paul VI doit remplacer le Missel de S. Pie V.*

*Certains milieux catholiques se sont interrogés sur la portée à reconnaître à cette note et à son contenu. Répondant à l'hommage qui lui avait été fait de l'édition française, en un seul volume, du Missel romain (Paris, Editions Desclée-Mame, 1974), le Saint-Père a chargé le Cardinal Jean Villot, Secrétaire d'Etat, de remercier Mgr Robert Coffy, président de la Commission épiscopale française de liturgie et de pastorale sacramentelle, et de lui rappeler que, nonobstant les Constitutions et les Ordonnances apostoliques de ses prédécesseurs, par la Constitution apostolique Missale Romanum (3 avril 1969), le nouveau Missel romain de Paul VI doit remplacer celui de S. Pie V.*

\* Introduction et texte original en français, d'après *La Documentation Catholique* LXXII (n. 1686), 16 Novembre 1975, p. 955.

Segreteria di Stato

N. 287 608

Dal Vaticano, le 11 octobre 1975.

Monseigneur,

Voici quelque temps était offert à Sa Sainteté un exemplaire de l'édition française en un seul volume du Missel romain, réalisé par la Commission internationale francophone des traductions liturgiques, avec la collaboration des Maisons Mame et Desclée. Le Saint-Père m'avait prié d'exprimer au Président de la Commission épiscopale française de liturgie, comme à tous les promoteurs, sa gratitude pour l'hommage et sa satisfaction pour l'immense travail patiemment accompli. Il se réjouit de penser que désormais le clergé et les fidèles disposent d'un instrument adéquat pour une digne célébration de la sainte Messe.

En tête du Missel figure la Constitution apostolique *Missale Romanum* de Sa Sainteté Paul VI promulguant le Missel romain *ex decreto Concilii Oecumenici Vaticani II instauratum*, laquelle fait pendant à la Constitution *Quo Primum* de saint Pie V promulguant, quatre siècles plus tôt, le Missel romain *ex decreto Sacrosancti Concilii Tridentini restitutum* qui fut modifié dans la suite — *recognitum* — par plusieurs Souverains Pontifes.

Par la constitution *Missale Romanum*, le Pape prescrit, comme vous le savez, que le nouveau Missel doit remplacer l'ancien, notwithstanding les Constitutions et Ordonnances apostoliques de ses prédécesseurs, y compris par conséquent toutes les dispositions figurant dans la Constitution *Quo Primum*. Nul ne peut donc, en France ni ailleurs, se prévaloir d'un indult qui aurait été concédé par *Quo Primum* et qui permettrait de conserver l'ancien missel; celui-ci ne peut être utilisé que dans le cas prévu par la notification de la Congrégation pour le Culte Divin en date du 14 juin 1971, laquelle a reçu l'approbation du Saint-Père; et la notification du 28 octobre 1974 précisait à nouveau que les Ordinaires ne pouvaient accorder cette faculté (d'utiliser l'ancien Ordo) pour la célébration de la messe avec peuple ... notwithstanding la raison de n'importe quelle coutume, même immémoriale.

Il va sans dire qu'on ne doit pas davantage admettre la négligence ou le mépris des règles liturgiques destinées à sauvegarder le respect dû



au sacrement, la poursuite d'expériences arbitraires ou d'innovations fantaisistes, et en particulier l'adoption de prières eucharistiques non autorisées. La liturgie, surtout celle de la Messe, est la prière de l'Eglise: tout en rejoignant la vie concrète de la communauté dans les parties prévues à cet effet, elle célèbre le mystère du Christ qui ne saurait être laissé à l'interprétation du célébrant ou des participants.

Bref, comme dit la Constitution *Missale Romanum*, c'est dans le nouveau Missel romain et nulle part ailleurs que les catholiques de rite romain doivent chercher le signe et l'instrument de l'unité mutuelle de tous; tous doivent le considérer comme le témoin du culte authentique de l'Eglise.

En maintes occasions, Sa Sainteté le Pape Paul VI a attiré l'attention des prêtres et des fidèles sur ce grave devoir de l'obéissance et du maintien de l'unité. Ainsi, par exemple, le 22 août 1973: « Il faut appliquer d'une façon fidèle, intelligente et diligente la réforme liturgique promue par le Concile et précisée par les autorités compétentes de l'Eglise. Ceux qui l'empêchent ou qui la freinent inconsidérément perdent l'occasion providentielle d'une vraie renaissance et d'une heureuse diffusion de la religion catholique dans notre temps. Par contre, ceux qui profitent de la réforme pour se livrer à des expériences arbitraires dispersent des forces et blessent le sens de l'Eglise. Le moment est venu d'observer intelligemment et unanimement cette solennelle "loi de la prière" dans l'Eglise de Dieu qu'est la réforme liturgique ».

Pour vous aider à poursuivre l'exigeant service de l'unité ecclésiale et du renouveau digne et stable de la liturgie catholique, en étroite collaboration avec le Dicastère compétent, Sa Sainteté vous envoie son affectueuse bénédiction et l'étend à tous ceux qui travaillent avec vous à rendre la liturgie digne, vivante et fidèle.

Veillez agréer, Monseigneur, l'assurance de mon entier dévouement en Notre Seigneur.

JEAN Card. VILLOT

### LE SENS DE LA PRIERE MONASTIQUE AUJOURD'HUI DANS L'EGLISE \*

*Nous reproduisons ici la conclusion d'une conférence de Monseigneur R. Coffy, archevêque d'Albi et président de la Commission épiscopale française de liturgie et de pastorale sacramentelle, prononcée devant l'assemblée générale du Service des Moniales qui se tint à Orsay (Essonne) près de Paris, du 22 au 26 juin 1975.*

Comment annoncer le mystère du Christ, qui est aussi le mystère de l'homme? Toute parole sur ce sujet est reconnue sans valeur par un nombre important de nos contemporains. Le langage que nous utilisons pour révéler quelque chose de ce mystère n'est pas ou est peu entendu. L'engagement dans un travail pour la libération des hommes, pour plus de justice et de fraternité — qui est indispensable — est susceptible d'interprétations diverses. Ni l'indifférent ni l'athée ne lisent nécessairement la présence de Dieu dans l'engagement des chrétiens.

Il n'est pour le moment présent qu'une seule manière d'annoncer Dieu vivant et présent dans l'histoire des hommes et de révéler le sens de l'homme: que des hommes se réunissent, vivent une relation incessante avec Dieu et la manifestent. A condition qu'ils ne fassent pas de la prière un refuge. Il y a un moment — et je crois que nous vivons ce moment — où seule l'existence vécue dans la différence est une parole qui peut être entendue. *Existence vécue dans la différence*: je ne parle pas seulement de l'intention qui anime l'action des chrétiens, je ne parle pas de cette action elle-même, je ne parle pas de la prière faite en secret; je parle de l'expérience de Dieu vécue, dite et proclamée. Je parle d'hommes et de femmes qui se rassemblent pour chanter la gloire de Dieu et prier leur foi. Je parle d'hommes et de femmes qui se retranchent derrière les murs de leurs monastères pour se consacrer uniquement à la louange de Dieu et qui disent, par leur existence, que Dieu est vivant, qu'il est présent et qu'ils sont en relation avec lui et que cela les comble.

Il s'agit en effet de signifier aux hommes qu'ils sont à l'intérieur

\* Texte publié par le Service des Moniales et reproduit par *La Documentation Catholique* LXXIII (n. 1690), 18 janvier 1976, pp. 86-92.

d'un dialogue que Dieu a inauguré, dont il a pris l'initiative. Il ne s'agit donc pas de la prière cachée, de celle que nous devons faire et que nous faisons dans l'intime de notre cœur. Il s'agit d'une prière qui s'étale au grand jour. Le Christ, il est vrai, a demandé de prier dans le secret. Mais il faut replacer cette phrase dans son contexte: ce qu'il condamne, c'est la pratique religieuse que l'on accomplissait pour se faire bien voir des hommes. Or, aujourd'hui, on ne peut dire qu'il soit bien porté d'être pratiquant, et je ne pense pas que beaucoup de chrétiens aient aujourd'hui la tentation de prier pour se faire bien voir de leurs voisins et recevoir des compliments.

L'Eglise — et aussi le chrétien — dans l'effort qu'elle fait pour être présente aux hommes n'est signifiante que dans la différence (La signification en effet repose essentiellement sur la différence: une réalité de notre monde n'est signifiante que si elle dit *autre chose* que la réalité voisine). L'Eglise n'est donc signifiante que dans la mesure où elle se distingue du monde par toutes les richesses qu'elle a pour mission de lui communiquer de la part de son Seigneur. Ce qui la distingue, c'est essentiellement la relation originale qu'elle a avec le Père, par le Fils, dans l'Esprit, relation avec Dieu qui crée une relation nouvelle des hommes entre eux.

Il s'ensuit que prier, pour l'Eglise, c'est-à-dire exprimer cette relation, n'est pas un simple moyen destiné à lui obtenir des grâces pour le salut ou un meilleur engagement dans sa mission. Prier, c'est dévoiler le sens de l'homme, cela en le vivant et l'exprimant. Et cela est, pour aujourd'hui surtout, la mission première de l'Eglise et de tout chrétien.

En tout cela, je n'oppose pas action et contemplation, engagement et prière. Je rappelle simplement que l'action du chrétien dans la société ne dévoile son originalité que si elle est l'action d'un homme qui prie, l'action d'un membre d'une Eglise qui est orante. Et cela, je le rappelle non pas pour dire que la prière est source de l'action, ce qui est évident pour le croyant, mais pour dire que la prière donne sens à l'action du chrétien. L'important est que soit dit à tous que des hommes qui travaillent à l'avènement d'une société meilleure sont des hommes qui s'affirment en relation avec Dieu en Jésus Christ et qui reconnaissent comme nécessaire que quelques-uns de leurs frères chrétiens refusent toute action dans la société pour se consacrer uniquement à exprimer cette relation à Dieu.

L'existence d'hommes et de femmes qui mènent une existence non

rentable pour la société, mais qui ne travaillent que pour le minimum vital, l'existence d'hommes et de femmes qui se consacrent à la prière de louange, la prière qui « ne sert à rien », introduit dans le monde le sens de la gratuité. Il est inutile, à ce sujet, de rappeler tout ce qu'on a dit et écrit sur notre société qui a fait de l'efficacité la valeur dominante. ... L'homme complet, pour elle, est l'homme qui est utile, qui accomplit un travail venant enrichir le patrimoine national.

Cette valeur de l'efficacité fait tellement partie de la culture actuelle que tout le monde s'agite et court sans cesse et que bien des gens connaissent l'angoisse, allant jusqu'à la névrose, quand ils se sentent inutiles et se demandent à quoi ils servent. Comme si l'existence servait à quelque chose! Comme si elle n'avait pas valeur en soi parce qu'elle est l'existence d'un homme, un don de Dieu.

Cette valeur de l'efficacité fait tellement partie de la culture que bien des chrétiens ne connaissent que la prière de demande et considèrent Dieu comme l'être qui sert à quelque chose. Dieu est rangé parmi les objets utiles. Comme si Dieu était un objet et comme s'il servait à quelque chose! Il y a peu de temps, on se demandait: « La foi, à quoi ça sert? ». On a rarement eu le courage de répondre: « Elle ne sert à rien; elle fait être en plénitude ».

Se consacrer à la prière, et à une prière de louange, consacrer sa vie à de l'inutile est aujourd'hui témoigner de l'homme. C'est en effet dire que l'homme ne se définit pas par l'utile, le rentable, l'efficace, mais qu'il a valeur parce qu'il existe. La prière de louange introduit l'homme dans la liberté et dans la joie, quel que soit son état. Elle conduit l'homme à se découvrir comme don, et don gratuit; elle le conduit à se découvrir comme « miracle », c'est-à-dire comme merveille.

\* \* \*

En commençant, je notais que les chrétiens considéraient très justement les contemplatives comme essentiellement des femmes de prière. Mais j'ajoutais qu'ils leur demandaient de jouer une fonction de suppléance, d'une part, et que, d'autre part, ils envisageaient la prière uniquement sous son aspect d'efficacité. En terminant, je formule un vœu: que vous puissiez révéler le sens de la prière pour l'homme d'aujourd'hui et aider les chrétiens à découvrir ce sens et je ne vois qu'un moyen: que tout en gardant votre autonomie, vos exigences et votre vie communautaire, vos monastères puissent devenir lieux de prière pour les personnes qui cherchent Dieu.

### TRE CONVEGNI DI AGGIORNAMENTO LITURGICO

A cura del C.A.L. (Centro di Azione Liturgica), l'organismo che ha promosso e continua a promuovere in Italia la liturgia e la pastorale liturgica, sono stati organizzati recentemente (nelle ultime ferie natalizie) tre convegni al nord-Italia (Brescia), al centro (Chieti) e al sud (Bari) della penisola, per un riesame globale della riforma e della sua attuazione nelle varie regioni e diocesi d'Italia.

Buono il numero dei partecipanti: circa seicento, tra sacerdoti, suore e laici. Soprattutto, molto attiva e impegnata la partecipazione, incoraggiata dall'interessamento e dalla presenza dei vescovi locali.

I tre convegni, che rappresentavano quasi l'irradiazione della grande Settimana liturgica annuale, erano articolati, come la Settimana stessa, in celebrazioni e riunioni di studio. Le celebrazioni, svolte tutte con solennità e decoro, erano quasi l'asse portante delle dense giornate; le riunioni di studio, accompagnate da vivaci discussioni, si soffermarono su alcune parti e alcuni aspetti fondamentali della riforma liturgica: la Messa, alcuni riti sacramentali, la Liturgia delle Ore, la creatività liturgica, l'equilibrio nella liturgia.

I tre convegni sono stati una buona occasione per rinsaldare nei presenti l'impegno apostolico in campo liturgico: un impegno che miri soprattutto all'approfondimento della liturgia e alla sua incidenza nella vita cristiana, senza arbitrarietà estrose, e in piena fedeltà agli indirizzi della Chiesa. Allo scopo, è stato largamente diffuso « *Liturgia* », il notiziario quindicinale del Centro di Azione Liturgica, che periodicamente tiene informati e aggiornati i suoi aderenti e simpatizzanti.

### COMMISSIONUM LITURGICARUM CONVENTUS

Commissiones liturgicae in regione linguae germanicae a die 6 ad diem 9 ianuarii 1976 in loco *Einsiedeln* (Helvetia) ad communes deliberationes convenerunt. Uti a pluribus exoptatum est, sessiones inde ab anno elapso initium sumunt semper a quadam lectione scientifica, quae hac vice agebatur « de momento salutari Novissimae Cenae » (Prof. Otto Knoch). Maximi momenti fuit relatio R.D.J. Wagner, qui in hoc conventu postremum munere Secretarii functus est et cuius successio tunc R. D. H. Haug

tributa est. Quaestiones tractandae fuerunt de ulteriore labore relate ad editionem librorum liturgicorum, praesertim Liturgicae Horarum (interpretatio et exaratio Propriorum) et Benedictionum Ritualis particularis. Disceptationes habitae sunt de decretis Synodorum relate ad vitam liturgicam, quae in praxim deducendae sunt, necnon de necessitate formationis liturgicae, quae viribus unitis institui debet mensibus proxime venientibus in tota regione et pro omnibus, quibus aliquomodo celebrationes liturgicae cordi sunt.

Alia vice complures ex membris et peritis earundem Commissionum in civitate Trevirensi convenerunt. Die 11 februarii per festivitatem academicam mutatio moderatoris Instituti liturgici germanici et Secretarii Commissionis liturgicae germanicae publice celebrata est. Episcopus Trevirensis, B. Stein, Praeses Commissionis liturgicae germanicae, gratias maximas egit R. D. J. Wagner, qui nunc Decanus Capituli Ecclesiae cathedralis electus est, pro opere inter 35 annos peracto et R. D. H. Haug, qui usque nunc fuit redactor periodi « Gottesdienst », pro novis muneribus optima exposuit. Prof. B. Fischer lectionem habuit de argumento « A Missali Pii V ad Missale Pauli VI ».

#### In memoria Patris Jungmann

B. Fischer - H. B. Meyer (Hrsg.), *J. A. Jungmann. Ein Leben für Liturgie und Kerygma*, Innsbruck-Wien-München (Tyrolia-Verlag), 1975, 235 pag.

39 colleghi, amici e allievi di P. Jungmann hanno messo insieme in questo volume ciò che loro sembrava degno di essere ricordato del liturgista più conosciuto e più apprezzato, in campo internazionale, delle regioni di lingua tedesca: testimonianze intorno alla sua persona, al suo lavoro scientifico, al suo insegnamento accademico. Il volume viene introdotto dalle date più importanti della sua vita e dal suo articolo *Um Liturgie und Kerygma* (da lui chiamato « literarische Lebensbeichte ») e concluso dalla bibliografia del P. Jungmann (50 pagine) e da un indice analitico delle sue opere (25 pagine).

# LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTÀ DEL VATICANO

c/c post. 1/16722

## MISSALE ROMANUM

Ex Decreto Sacrosancti Oecumenici Concilii Vaticani II instauratum, auctoritate  
Pauli PP. VI promulgatum

*Editio typica altera - 1975*

In editione typica altera Missalis Romani, nuperrime publici iuris facta, quaedam aptationes inductae sunt, praesertim in Institutione generali et in Missis ritualibus, pro variis circumstantiis et votivis.

Volumen in-8° (cm. 17 × 24), pag. 998, typi rubro-nigri, charta non translucida, 14 tabulae coloribus ornatae, apparatus signaculorum mobilium vel fixorum. Volumen corio contextum cum ornamentis aureis decoratum (gr. 1600), Lit. 28.000 (\$ 47).

Idem corio contextum, Lit. 38.000 (\$ 63,5).



VOLUME DUODECIMO: ANNO 1974

## INSEGNAMENTI DI PAOLO VI

CON INDICE ANALITICO E BIBLICO

In-8°, rilegato, pp. XXVII-1488, con ritratto, L. 5.000

Sono disponibili i 12 volumi precedenti, dal 1963 al 1973. È in corso l'*Indice analitico* dei primi 12 volumi, a cura di D. Ludovico Trimeloni S.D.B.



PAOLO VI

## GAUDETE IN DOMINO

*edizione artistica*

*dell'Esortazione Apostolica del Santo Padre sulla gioia cristiana, diretta all'Episcopato, al Clero e ai Fedeli di tutto il mondo.*

Un elegante volumetto di pagg. 80, formato cm. 20 × 15, illustrato da 18 miniature a colori della scuola francese del XIII e XV secolo. Prezzo L. 1.500.

# LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTÀ DEL VATICANO

c/c post. 1/16722

*Nuova traduzione ufficiale e definitiva della Conferenza Episcopale Italiana del*

## SACRAMENTO DEL MATRIMONIO

che sostituisce l'edizione «ad interim» del 1969

L'opera contiene:

*Il rito del Matrimonio durante la Messa; il rito del Matrimonio senza la Messa; il rito del Matrimonio tra un cattolico e un non battezzato; tutte le letture proprie per la celebrazione della Messa degli sposi; allegata al volume è una scheda plastificata con stampe, in caratteri evidenti, le sole formule che pronunciano gli sposi, per il consenso e la consegna dell'anello.*

Formato cm. 19×26,5; carta uso mano; pag. 128, stampa in rosso nero; illustrazioni 4; legatura cartonata in balakron avorio, con impressioni in oro sul piano e sul dorso; peso gr. 500. L. 9000.



## IL VATICANO E ROMA CRISTIANA

Illustrazione della missione spirituale del Vaticano e di Roma cristiana, della loro storia e delle manifestazioni dell'arte in essi raccolte

*Vol. formato cm. 14×20, stampato in carta patinata, pp. 208; Piante a colori della Città del Vaticano, della Basilica di San Pietro, delle Catacombe, 45 illustrazioni in nero, 69 a colori. Copertina a colori (peso gr. 300)*

*sei edizioni: italiana, francese, inglese, tedesca, spagnola, portoghese  
cadauna Lire 1500 (\$ 3)*



## RESURREXIT

*Atti del Simposio internazionale di Roma sulla risurrezione di Gesù*

Organico studio sull'evento considerato nella sua dimensione misteriosa e nelle sue manifestazioni nella storia

In-8°, pp. 784, L. 18.000 (\$ 30)